Numero 5 - Gennaio 2007

Valchiavenna Vacanze

periodico d'informazione turistica

Consorzio per la promozione Turistica della Valchiavenna Chiavenna (SO) - Via Consoli C., 11 - Tel. +39 0343 37485 - Fax +39 0343 37361
Madesimo (SO) - Via Alle Scuole Tel. 0343 57039 - Chiavenna (SO) - C.so Vittorio Emanuele I 1, 2/A - Tel. e Fax +39 0343 33442
www.valchiavenna.com - www.madesimo.com

VACANZE D'INVERNO
mille motivi per scegliere la Valchiavenna!

There are thousands of reasons to ski in the Valchiavenna: come and discover them!

Speciale Highlights

INTERVISTA A ROBERTO DONADONI
Interview with Roberto Donadoni

SCIARE A NOLEGGIO
Rent-a-ski

A SPASSO CON LE CIASPOLE
Walking with racquetes

Valtellina

Valchiavenna

Valtellina. Il cuore delle Alpi.

Inverno

In inverno la Valtellina si trasforma nel paradiso della neve:
400 km di piste per lo sci alpino, 140 impianti di risalita, snowpark, baby park, 200 km di piste per lo sci nordico, tutti gli sport della neve, il relax delle acque termali e i sapori inconfondibili della tradizione.
Tutto ciò che cercate in una vacanza vi aspetta in Valtellina!
Skiarea Valtellina: Livigno, Bormio, S. Caterina Valfurva, Valdidentro, Aprica, Teglio, Valmalenco, Valgerola, Valchiavenna-Madesimo e Passo dello Stelvio (sci estivo).

Provincia di Sondrio
Servizi Turismo

Valtellina
TURISMO
IL CUORE DELLE ALPI

CONSORZIO TURISTICO PROVINCIALE DI SONDRIO

www.valtellina.it

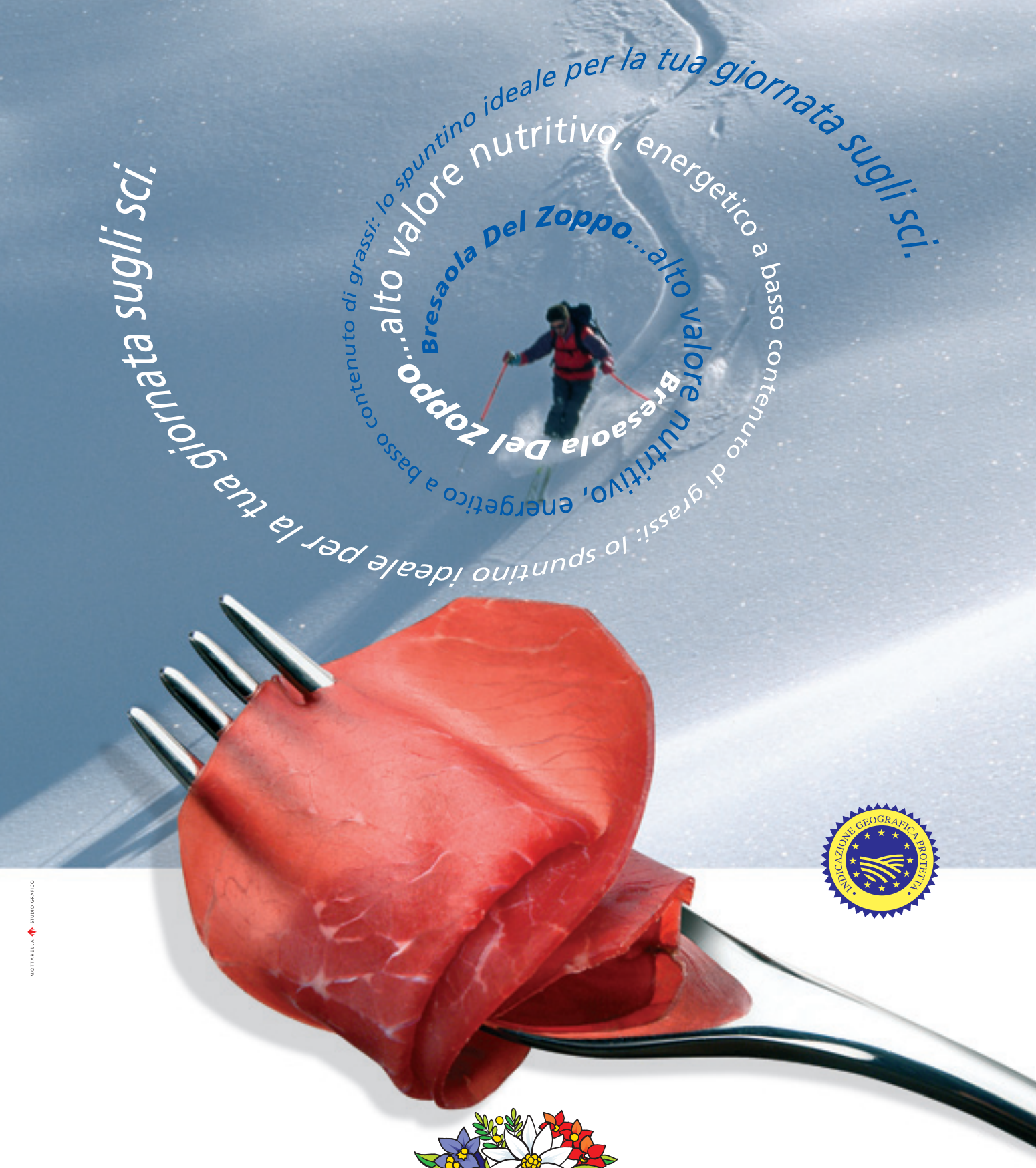
l'editoriale

di FRANCO MORO
Presidente Consorzio Turistico della Valchiavenna.
President of the Consorzio Turistico Valchiavenna

Graditi ospiti di Madesimo, Campodolcino e di tutta la Valchiavenna, ci ritroviamo all'inizio di una nuova stagione invernale che si presenta ricca di novità e appuntamenti.
Il programma di ammodernamento degli impianti di risalita ha raggiunto un altro importante risultato con l'inaugurazione di una seggiovia a 6 posti ad agganciamento automatico a Motta. Nuovi impegnativi progetti sono sul tavolo della Skiarea che sta pensando a grandi sviluppi per portare la stazione ancora più in alto nel panorama dei principali comprensori dell'arco alpino.
La stagione 2006-2007 sarà caratterizzata dalle Finali di Coppa Europa di Sci Alpino che si svolgeranno dall' 11 al 18 marzo. Skiarea Valchiavenna, Sci club, maestri di sci, volontari, comuni di Madesimo e Campodolcino e Comunità Montana stanno tutti partecipando già da mesi alla preparazione dell'evento. Atleti di tutto il continente si sfideranno nelle discipline tecniche di Slalom e Gigante sulle piste di Madesimo e Motta di Campodolcino. Le "Valtellina Europe Cup Finals" si chiuderanno con le discipline veloci a Caspoggio, in Valmalenco. I due comprensori in piena collaborazione e sinergia, con il patrocinio attivo della Provincia di Sondrio, hanno dimostrato come si possa lavorare uniti ed ottenere importanti risultati.
Come vedrete all'interno della rivista, sono in calendario lungo tutto l'arco della stagione manifestazioni ed eventi dedicati ai bambini, agli amanti del freestyle e dello snowboard e agli appassionati di neve di tutte le età.
Vi suggerisco di approfittare del vostro soggiorno anche per conoscere meglio il nostro territorio e scoprirne le tradizioni culturali e gastronomiche, visitando i paesi di tutta la valle dove troverete un'ospitalità e una ristorazione di assoluto valore.
Augurandovi una piacevole permanenza, vi saluto con cordialità e vi ricordo di approfittare dei nostri uffici e dei nostri siti internet che vi offriranno le informazioni per organizzare al meglio il vostro inverno sulle montagne della Valchiavenna.

Dear Guests of Madesimo, Campodolcino and the whole of the Valchiavenna. We are at the start of a new winter season that is rich in novelty and full of events.
The ski-plants renovation scheme has achieved yet another important result with the inauguration of the state-of-the-art six-seated lift at Motta. Other important projects are being analysed by Skiarea, with the aim of taking the resort to an even higher level of quality and compete with the best ski resorts of the whole of the Alps.
During the 2006-2007 season, Madesimo will host the Finals of the European Alpine Ski Cup Championship Finals, which will take place from 11th to 18th March. Skiarea Valchiavenna, together with skiing clubs, volunteers, the municipal councils of Madesimo and Campodolcino and the Comunità Montana della Valchiavenna, have been working for months in the preparation of the event. Athletes coming from all over the continent will compete in slalom and giant slalom events on the tracks of Madesimo and Motta. The "Valtellina Europe Cup Finals" will end at Caspoggio, in the Valmalenco. These two skiing resorts are co-operating with great synergy, and with the active support of the Province of Sondrio have demonstrated how it is possible to work united in order to achieve such important results.
As you will see further on in the magazine, during the entire winter season there will be events dedicated to children, snowboarders and snow enthusiasts of all kinds and ages.
During your stay in the Valchiavenna, I warmly invite you to discover the cultural and gastronomic traditions of our territory, visiting the towns and boroughs of our valley where you will find a welcoming hospitality, together with superb restoration.
Finally, I remind you to feel free to drop in at our bureaus and to visit our Web sites, which will offer you a lot of information that will assist you in organising your winter holidays on the mountains of the Valchiavenna.
Wishing you a pleasant stay.

Bresaola Del Zoppo...alto valore nutritivo, energetico a basso contenuto di grassi: lo spuntino ideale per la tua giornata sugli sci.



Bresaola Del Zoppo...alto valore nutritivo, energetico a basso contenuto di grassi: lo spuntino ideale per la tua giornata sugli sci.

INDICAZIONE GEOGRAFICA PROTETTA

1892

DEL ZOPPO

Bresaola della Valtellina IGP

BRESAOLE DEL ZOPPO
Via delle Industrie, 2
23010 Buglio in Monte (SO)
tel. 0342 620019 - fax 0342 620030
e-mail:info@delzoppo.it

MOTTARELLA STUDIO GRAFICO

in questo numero

8

Una stagione carica di novità
A season full of novelties
Nuovi impianti veloci,
rifugi più accoglienti e piste sicure.

14

Tanti auguri Sky Express!
Happy Birthday Sky Express!
La Funicolare sotterranea
compie dieci anni.
Progetti e programmi per il futuro.

20

**Preparati a saltare:
apre il Made Park!**
***Jet ready to jump:
the Made Park re-opens!***
Ringhiere, trampolini e cunette
aspettano i boarder.

29

Sua maestà il Canalone
His Majesty the Canalone
Lo scrittore Dino Buzzati la definì
la discesa più bella delle Alpi.

32

**«Sono diventato
un madesimino»**
«I have become a Madesimino»
Roberto Donadoni non perde
occasione per concedersi qualche
giorno di relax a Madesimo.

LA COPERTINA

**Il sorriso di uno sciatore
nella neve fresca
è il miglior biglietto
da visita per descrivere
la vostra vacanza.**

Valtellina
TURISMO

Inserto

Speciale Coppa Europa

pagina 24
Inizia lo spettacolo!
Let the show begin!

pagina 42
Mappa Skiarea

Sistema Turistico Valchiavenna

pagina 50
Calendario eventi
Utilità e servizi

Valchiavenna Vacanze
periodico d'informazione turistica

Consorzio per la promozione
turistica della Valchiavenna
Via Consoli Chiavennaschi 11
23022 Chiavenna (So)
Tel. +39.0343.37485
Fax +39.0343.37361
www.valchiavenna.com
www.madesimo.com
consorzioturistico@valchiavenna.com

Direttore responsabile
Giovanni Luca Papa

Hanno collaborato
Filippo Maria Pighetti, Gloria Gerna,
Manuela Iacomella, Carlotta Pighetti,
Eleonora Vener, Silvia Isabella,
Franco Fontana, Renata Rossi.
Foto di Silvio Sandonini
Stefano Gusmeroli www.gusme.it
Stefano Casati

Stampa
Polaris tipografia
Via Vanoni 79 - 23100 Sondrio

Pubblicazione registrata al
Tribunale di Sondrio n. 353
del 19.12.2005.

in questo numero

34
A spasso con le ciaspole
Walking with racquetes
Itinerari e proposte
per un inverno
a contatto con la natura.

38
Sci nordico:
vacanze a Campodolcino
Nordic Skiing:
Holidays at Campodolcino
Una località incantata,
a 1000 metri di altezza,
nel cuore della Valle Spluga.

40
Sciare a noleggio
Rent-a-ski
Le offerte di questa stagione
per risparmiare e avere ai piedi
l'attrezzatura migliore.

44
Una skiarea europea
An European Skiarea
Madesimo ospita quest'anno
la finale di Coppa Europa di sci.

46
Vacanza con gusto
Holiday with taste
I prodotti e le ricette
della Valchiavenna.

LE CONDIZIONI ECONOMICHE E CONTRATTUALI SONO DETTAGLIATE NEL "FOGLIO INFORMATIVO" DISPONIBILE PRESSO TUTTI I NOSTRI OPERATORI DI SPORTELLO. MESSAGGIO PUBBLICITARIO CON FINALITÀ PROMOZIONALE.

Il conto amico del no-profit.

Alle Onlus, alle Associazioni di Promozione sociale e culturale, alle realtà impegnate nei settori dell'assistenza sanitaria, dello sport dilettantistico, della tutela dei diritti e della solidarietà internazionale, offriamo un conto corrente davvero speciale. Nessuna spesa di tenuta conto ed un'alta remunerazione sicura ed indicizzata. Vi aspettiamo nelle nostre Filiali per una consulenza gratuita e personalizzata.

ContoNoProfit
Un aiuto per chi aiuta.

GRUPPO BANCARIO
Credito Valtellinese
VALORI IN CORSO

CREDITO VALTELLINESE, CREDITO ARTIGIANO, CREDITO SICILIANO,
BANCA DELL'ARTIGIANATO E DELL'INDUSTRIA.

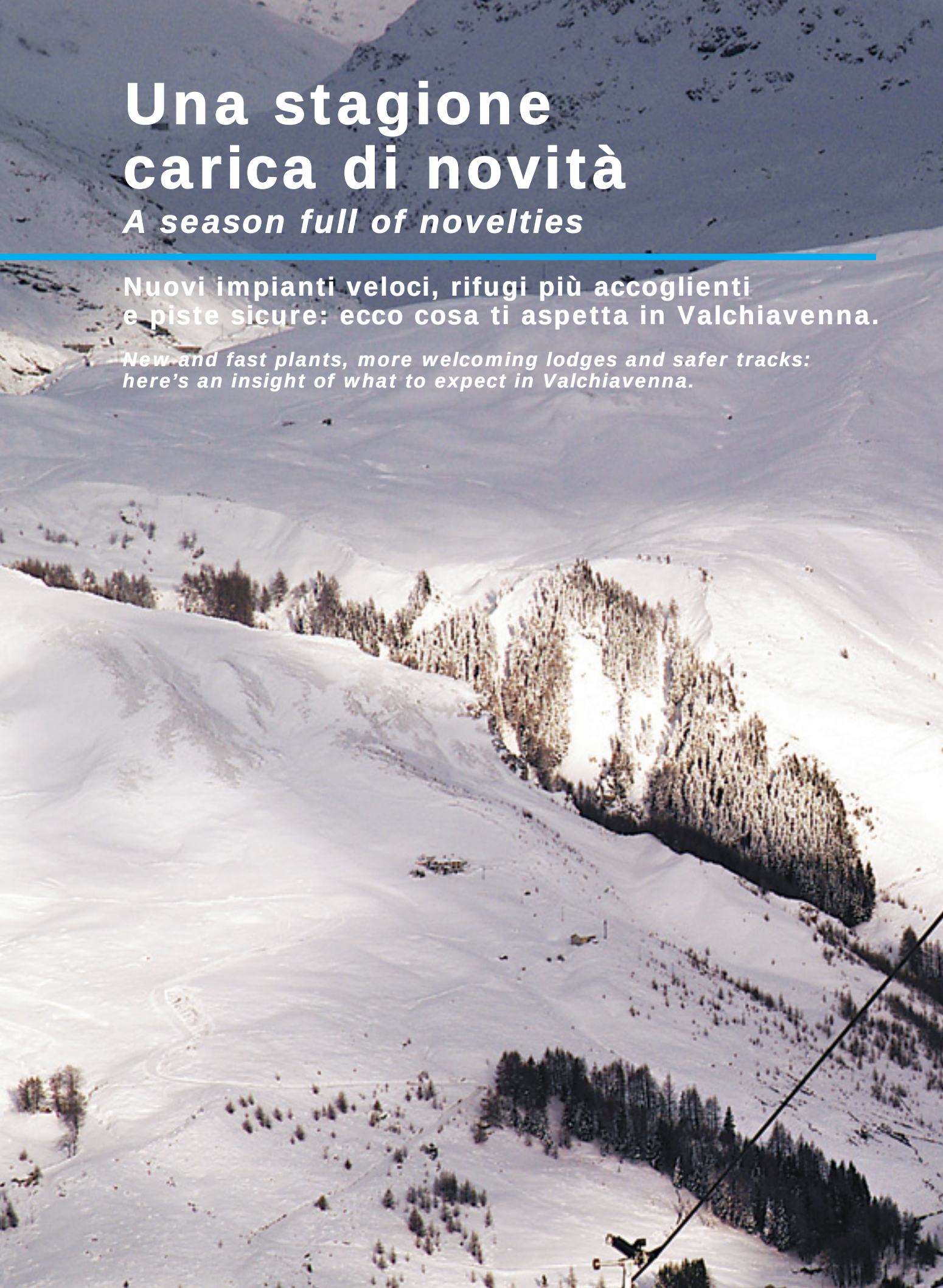
www.creval.it

Una stagione carica di novità

A season full of novelties

Nuovi impianti veloci, rifugi più accoglienti e piste sicure: ecco cosa ti aspetta in Valchiavenna.

New and fast plants, more welcoming lodges and safer tracks: here's an insight of what to expect in Valchiavenna.



Agamatic

Un rifugio con spazi più ampi e accoglienti, una nuova seggiovia a sei posti e una pista di rientro che dalla base del Canalone riporta gli sciatori direttamente a Motta, senza dover utilizzare alcun impianto.
La stagione invernale 2006-2007 si annuncia molto intensa e stimolante per coloro che hanno in programma di trascorrere una vacanza in Valchiavenna.
Dalle piste più alte in Valle di Lei, a quota 3000, fino ai 1500 metri di Madesimo, la montagna spalanca le braccia per accogliere i suoi ospiti appassionati di neve, portandoli a scoprire un comprensorio che ogni anno si rinnova e si sviluppa.

Le novità di questa stagione sono tante!
La moderna seggiovia a sei posti inaugurata a Motta, raddoppia la capacità di trasporto degli sciatori rispetto al modello precedente, riducendo i tempi di attesa.
È un impianto veloce e silenzioso, che risponde al meglio all'esigenza degli sportivi che arrivano da Campodolcino con la funicolare "Sky Express", di essere proiettati nel cuore della Skiarea. Dalla stazione di arrivo, situata un po' più a monte rispetto al passato, si può raggiungere la seggiovia a quattro posti "Serenissima", oppure rientrare a Motta, scegliendo di sciare sui due tracciati disponibili, uno più tecnico e l'altro più facile.

A large and welcoming lodge, a new six-seater ski lift and a new return track that starts at the feet of the Canalone, leading directly to Motta.
The 2006-2007 winter season will be very intense and stimulating for vacationers in the Valchiavenna.
From the highest ski-tracks in the Valle di Lei, at 3.000 m asl, to Madesimo, 1.500 metres below, the mountains welcome their guests and snow-enthusiasts, leading them around an area that each year is renewed and further enriched.
Many are the novelties of this season!
The new six-seated ski lift at Motta has a doubled capacity with respect to the previous model, thus halving waiting times for skiers.
It is a fast and silent plant that responds best to the needs of snow-enthusiasts that arrive from Campodolcino with the Sky Express cableway, transporting passengers in a safe and comfortable manner right at the heart of the ski area. From the arrival station, situated further a field with respect to the past, skiers can reach the four-seater "Serenissima" ski lift, or alternatively return to Motta, choosing to ski along two possible tracks of alternate difficulty.

Con il varo della nuova sei posti, le piste di Madesimo e Campodolcino sono diventate ancora più vicine.
In una giornata sugli sci che si rispetti, non può mancare la sosta rigenerante nei rifugi sparsi lungo le piste. I "Larici" sono il polo di attrazione naturale di tutto il comprensorio.
Da questa stagione gli habituè del solarium affacciato sulle vette dello Spluga troveranno una piacevole sorpresa ad attenderli: il terrazzo ha allargato la sua superficie, estendendosi verso sud e verso est. All'interno, al primo piano del rifugio, sono stati realizzati 80 nuovi posti al coperto per gli ospiti del ristorante, che potranno scegliere l'angolo a loro più congeniale per trascorrere la sosta.
Anche le piste si presentano con alcuni ritocchi. I lavori di manutenzione svolti questa estate hanno migliorato la sicurezza dei tracciati, oltre ad ampliarne l'estensione. Spostarsi dai versanti opposti della skiarea è diventato più facile, grazie allo skiweg che dalle pendici del Canalone, taglia tutto il comprensorio fino a Motta. Un dettaglio di non poco conto, che dà modo ai cultori della pista che scende dal Pizzo Groppera, di godere fino all'ultimo la poesia inebriante delle gobbe e delle cunette, senza l'ansia di perdere l'ultima corsa della seggiovia.
A rendere ancor più piacevole la parentesi sportiva e di svago sulla neve, sono le tariffe degli skipass, rimaste le stesse dell'anno scorso, con promozioni super convenienti per gli studenti universitari e per gli ospiti più giovani.
Ci sono mille motivi per venire a sciare in Valchiavenna: veniteli a scoprire sulle nostre piste!

With the new six-seater, Madesimo and Campodolcino are closer than ever before.
Starting from this season, the habitués of the solarium on the peaks of the Spluga will find a pleasant surprise awaiting them: the solarium has been enlarged, extending from south towards east. Inside, the restaurant on the first floor of the lodge has been renovated and enlarged.
And the surprises do not stop here. With this summer's maintenance work, all ski tracks have been extended and safety has been improved. Furthermore, travelling from one side to the other of the ski area has been made easier, thanks to the ski-weg that from the slopes of the Canalone reaches Motta, by-passing the entire ski park. This important detail allows skiers to enjoy the Groppera Track until the last moment, without the anxiety of reaching in time the last ski-lift ride.
To make the stay even more delightful is the fact that ski pass tariffs have remained unvaried, with extremely convenient discounts for university students as well as for our younger guests.
There are thousands of reasons to ski in the Valchiavenna: come and discover them on our tracks!

Motta-Serenissima

Tanti auguri Sky Express!

Happy Birthday Sky Express!

A dieci anni dall'inaugurazione del trenino sotterraneo, Luca Caniato illustra i progetti per lo sviluppo della skiarea.

After ten years since the opening of the underground train, Luca Caniato illustrates the projects for the development of the skiarea.

Luca Caniato appartiene a quella straordinaria generazione di uomini, che ha contribuito in modo rilevante alla crescita dell'Italia nella Milano degli anni Cinquanta.

Classe 1931, milanese di nascita ma ormai valchiavennasco di adozione, Caniato - nono di undici fratelli - si diploma presto e parte subito per il servizio militare.

Al suo ritorno a Milano viene assunto come contabile alla Koelliker, società diretta dal leggendario "Bepi", fondatore di quello che oggi è diventato un colosso nell'importazione di vetture straniere in Italia.

"Ho cominciato nel settore amministrativo - racconta Caniato -, ma ci sono rimasto soltanto un anno".

Le sue qualità vengono presto notate dal responsabile dell'azienda, che in quegli anni contava 25 dipendenti e vendeva Rolls Roys, Jaguar e Bentley.

Da allora ne è passata di acqua sotto i ponti. Oggi Caniato ricopre il ruolo di vice presidente esecutivo della Koelliker, presieduta da Luigi Koelliker. Il gruppo è diventato il più grande importatore privato di automobili in Italia grazie ai marchi Mitsubishi, Hyundai, Kia, SsangYong, con un fatturato di un

miliardo e 600 milioni di euro annui, dando lavoro a 560 persone.
A legare Luca Caniato alla Valle Spluga è il matrimonio con la moglie Franca, originaria della Valchiavenna.
"Ho iniziato a frequentare questi luoghi negli anni Settanta - racconta -. Acquistammo una casa a Campodolcino dove venivamo per trascorrere le vacanze insieme ai nostri tre figli".
Da allora il suo amore per questa terra si è via via consolidato, tanto da decidere nei primi anni Novanta di mettere a disposizione la propria esperienza imprenditoriale a vantaggio dello sviluppo della vallata.
Poco tempo prima, nel 1989, Luciano Leonardi, Paride Cariboni, Agostino Trussoni ed Enrico Della Morte avevano fondato a Campodolcino la "Spluga Domani S.p.A.", una società privata a partecipazione pubblica (gli enti detengono oggi il 41% della proprietà) che aveva come obiettivo quello di realizzare un nuovo impianto di arroccamento per Motta, in alternativa alla vecchia e obsoleta funivia. Fu progettata la funicolare sotterranea, inaugurata sette anni più tardi.
"Fui coinvolto in questa avventura nel 1992 - ricorda Caniato -. Il progetto mi appassionò al punto che venni nominato successivamente amministratore delegato e nel '98 presidente della Spluga Domani S.p.A.".
Dieci anni fa - era il 20 dicembre 1996 - fu tagliato il nastro inaugurale della funicolare che per dimensioni, dislivello, pendenza e caratteristiche tecniche non aveva eguali in Europa.
"Gli effetti sortiti dall'entrata in funzione di questo impianto furono molteplici, a cominciare dal balzo in avanti che fece il mercato immobiliare di Campodolcino, dove il prezzo delle case triplicò nel giro di pochi anni" ricorda il presidente.
La nascita di Sky Express fu soltanto il primo di una serie infinita di rinnovamenti che in questi dieci anni hanno visto protagonista la skiarea della Valchiavenna.
Nel 1997 Spluga Domani riscattò per 12 miliardi di vecchie lire gli impianti di Madesimo dalla società Funivie Valle di Lei, finita in amministrazione controllata.
La situazione della skiarea non era delle più felici: le piste dovevano essere ampliate e ammodernate, per non parlare degli impianti, ormai vecchi e inadeguati.
Spluga Domani cominciò allora a mettere mano alla propria dotazione strutturale.
Nell'inverno 1997 fu inaugurata la seggiovia due posti Palù e la quattro posti Arlecchino.

UNA GRANDE SKIAREA
A GREAT SKI AREA

**Luca Caniato è il presidente di Skiarea Valchiavenna S.p.A., la società privata a partecipazione pubblica proprietaria degli impianti di risalita.
Ha grandi idee per lo sviluppo del comprensorio, che ha inserito in un piano ambizioso dal titolo "Madesimo 2015".**

Luca Caniato is the president of Skiarea Valchiavenna S.p.A., the private company with public participation that manages all of the plants in the ski park. He is enthusiastic about his plans to further develop the area, which have been inserted in the ambitious "Madesimo 2015" project.

L'anno dopo toccò alla quattro posti Serenissima, mentre nel '99 furono realizzate le seggiovie a quattro posti Colmenetta Est e Montalto. La campagna di ammodernamento si estese anche alle strutture ricettive, con la realizzazione di due moderni rifugi - ai Larici e in Valle di Lei - e la creazione di una rete di innevamento artificiale moderna che oggi copre 40 dei 60 chilometri di piste.
Anche i tracciati vennero via via allargati e migliorati.
Nel 2002 fu inaugurata la nuova seggiovia quattro posti Lago Azzurro. Due anni più tardi fu la volta della sei posti verso Cima Sole, seguita nel 2005 dalla cabinovia a otto posti Larici e quest'anno dalla sei posti a Motta.
In dieci anni Spluga Domani - che nel frattempo è diventata Skiarea Valchiavenna S.p.A. - ha investito oltre un centinaio di milioni di euro sul comprensorio, 76 dei quali solo per la realizzazione di nuovi impianti, acquisendo anche le piste di Motta e dando lavoro ogni stagione ad un centinaio di persone.
"Giunti a questo punto, la campagna di sviluppo economico della Valchiavenna non deve fermarsi qui" puntualizza subito il presidente. Le idee lanciate sul tappeto sono ambiziose.
Luca Caniato è convinto che per ridare slancio all'economia turistica serva espandere il parco delle piste, trasformando l'area sciabile in un'attrazione di forte richiamo per il bacino turistico lombardo. Obiettivi che Skiarea Valchiavenna ha illustrato in un piano dettagliato chiamato "Madesimo 2015".
"Abbiamo voluto delineare come ci piacerebbe veder crescere la Valchiavenna nei prossimi dieci anni - ha spiegato Caniato -. La maggior parte degli spunti contenuti nel piano riguarda cose che devono essere realizzate dagli enti pubblici: la circonvallazione stradale di Chiavenna e di Campodolcino, l'allargamento a otto metri della Statale 36, l'aumento delle quote residenziali e la realizzazione del tunnel per la Valle di Lei".
E proprio da questa galleria dipende il destino del parco sciabile.
Il tunnel, lungo tre chilometri e mezzo, garantirebbe la possibilità di disporre di un collegamento fruibile tutto l'anno con l'area alpina italiana della Valle di Lei, oggi raggiungibile d'inverno solo con la funivia e d'estate in auto percorrendo 55 chilometri lungo strade svizzere.
I costi di realizzazione di questa opera oscillano dai 30 ai 35 milioni di euro e consentirebbero di dotare la Valchiavenna di una via su gomma utile sia per il turismo estivo e invernale, che per il settore zootecnico.
"Il mio sogno - confida Caniato abbandonandosi sulla sedia del suo ufficio - è di riuscire a far tornare Madesimo e la Valle Spluga quello che erano una volta: la perla dello sci nelle Alpi. Le premesse per raggiungere questo obiettivo ci sono tutte. Sono convinto che con lo sforzo degli enti pubblici e dei privati sarà possibile conseguire questo risultato di prestigio, destinato a fare grande la nostra splendida Valchiavenna.

Luca Caniato belongs to that category of extraordinary people that contributed in a significant manner to the economic growth and development of Italy during the 1950s.

Born in 1931 in Milan, Mr. Caniato – the ninth of 11 siblings – finished high school only to depart immediately for the compulsory army reserve.

Upon his return to Milan, Mr. Caniato was employed as a bookkeeper at the Koelliker Company, an Italian colossus in the importation of foreign vehicles in Italy.

"I started in the administrative department," Luca Caniato recalls, "But I stayed there only for one year."

His talent soon comes to the attention of the company's CEO, which in those years counted only 25 employees and sold only Rolls Royces, Jaguars and Bentleys.

Many things have happened since then: Luca Caniato today is executive vice president of Koelliker, presided by Luigi Koelliker. The group has become the largest private importer of cars in Italy thanks also to Mitsubishi, Hyundai, Kia and Ssang Yong, with annual sales of _1.6 billion and employing some 560 people.

Despite being Milanese, Luca's ties with the Valle Spluga originate with his marriage to Franca, a native of the Valchiavenna.

"I began visiting this area during the Seventies. We bought a house in Campodolcino where we used to come to spend our holidays with our three children."

Since then, his love for this territory has slowly consolidated. So much that in the early Nineties, Caniato decided to put his entrepreneurial experience at the disposal of the development of the valley.

Only a short while earlier, in 1989, Luciano Leonardi, Paride Cariboni, Agostino Trussoni and Enrico Della Morte had founded in Campodolcino the Spluga Domani S.p.A., a private company with public participation (the various local authorities today detain 41% of shares) that aimed at developing a new transport facility, which would substitute the old and obsolete cableway. Seven years later, a state-of-the-art underground cableway was inaugurated.

"I got involved in this adventure only in 1992", Mr. Caniato tells Valchiavenna Vacanze, "The project impassioned me so much that I was subsequently nominated CEO and in 1998 president of the Spluga Domani S.p.A."

On 20th December 1996, the inaugural ribbon of the new cableway was cut, a cableway that for dimensions, slope and technical characteristics did not have equals in Europe.

"The effects caused by the opening of the plant were many, beginning with the expansion and subsequent soaring of real estate prices in Campodolcino, which tripled in only just a few years."

The founding of the Sky Express was only the first of an infinite series of changes that have taken place of the past ten years in the ski area of the Valchiavenna.

In 1997, Spluga Domani bought for _6.2 million the ski plants of Madesimo from the Società Funivie Valle di Lei, which was on the verge of bankruptcy.

The ski area's situation was not very thrilling: the tracks needed to be enlarged and renovated, together with the plants that were old and inadequate.

Spluga Domani, therefore, began a profound re-structuring.

In the winter of 1997, the new two-seater ski lift Palù and the four-seater Arlecchino were opened to the public. Only one year later and the four-seater Serenissima was inaugurated, whilst in 1999 a further two four-seater ski lifts were constructed. The re-structuring campaign extended beyond the construction and opening of ski lifts, with the construction of two modern lodges – one at Larici and one in the Valle di Lei – and the creation of a modern, artificial snow cannon

network that today covers two thirds of the 60 kilometres of tracks.
In time, even the ski tracks were amplified and bettered.
In 2002, a new four-seater ski lift linking with the Lago Azzurro was opened. Two years later, the six-seater towards Cima Sole, followed in 2005 by an eight-seater cabinway at Larici and a six-seater at Motta this year.
In ten years, Spluga Domani – which in the meantime has become Skiarea Valchiavenna S.p.A. – has invested more than one hundred millions euros on the area, 76 of which for the construction of new plants, acquiring the Siam di Motta Company and employing over one hundred people every winter season.
"We have come this far, yet the economic development campaign for the Valchiavenna mustn't stop here", confirms Mr. Caniato, who has already launched a series of ambitious ideas.
Mr. Caniato is convinced that in order to maximise the economic performance of the tourist industry of the Valchiavenna, it is necessary for the ski park to be enlarged, transforming it into an important tourist district of the Lombardy region.
"We have outlined how we would like to see the Valchiavenna grow over the next ten years", explains Mr. Caniato, "Most of the ideas contained in the project regard things that ought to be developed by the local authorities: a by-pass of Chiavenna and Campodolcino, the widening to eight metres of the Strada Statale 36, an increase in the residential quotas that are foreseen in the urban development plans and the construction of a tunnel that links with the Valle di Lei." And it is precisely from this tunnel that the future of the ski park depends.
The tunnel, 3.5 kilometres long, will guarantee the possibility to exploit a link with the Valle di Lei all year round, which today can be reached only by cableway during the wintertime and in the summer by car for 55 kilometres crossing through Switzerland.
The costs of construction have been forecast at around 30-35 million euros for a piece of infrastructure that would facilitate access to tourists all year round.
"My dream," continues Mr. Caniato in his office, "is to promote Madesimo and the Valle Spluga into what it once was: the pearl of Alps. The foundations to reach this objective have already been laid. I am convinced that with the effort of all public entities and authorities, together with private initiatives, it will be possible to achieve this prestigious result, destined to make great our splendid Valchiavenna.

Preparati a saltare: apre il Made Park!

Get ready to jump: the Made Park re-opens!

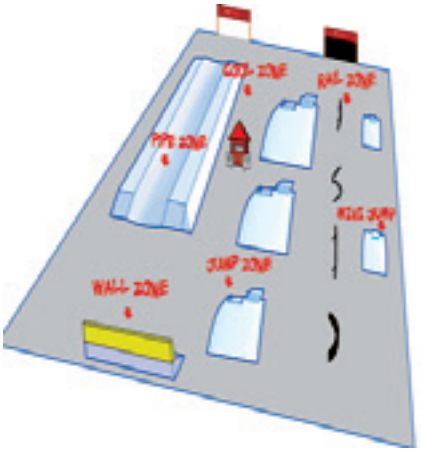
A Madesimo ringhiere, trampolini e cunette sono pronte per dare il benvenuto ai boarder.

Rails, trampolines and ditches are ready to welcome snow boards in Madesimo.

A Madesimo i cultori delle acrobazie con la tavola non avranno difficoltà a trovare l'area riservata allo snowboard.
Basta seguire il ritmo dell'hip-hop sparato a mille dai subwoofer per capire di essere entrati nel regno dei boarder.
A poca distanza dall'arrivo dell'ovovia a otto posti che parte da Madesimo, seguendo la pista Vanoni, c'è uno snowpark dedicato a chi cerca lo stile, la performance con la tavola su rail, l'acrobazia estrema.

Snow boarders won't have any trouble in finding the area reserved for their acrobatic sport. Just follow the rhythm of hip-hop that explodes from enormous subwoofers and you will be sure to enter the kingdom of boarders. At just a short distance away from the eight-seater cabinway that departs from Madesimo, following the Vanoni track, there is a snow park dedicated to style, performance on rails, to extreme acrobatics.

Made Park è stato migliorato e potenziato rispetto alla passata stagione, con una dotazione professionale più completa.
Il superpipe ha una transition che misura 20 metri, per 130 di lunghezza e muri alti oltre 4 metri: l'ideale per chi vuole una piattaforma sulla quale far correre la tavola e provare salti e figure da gara.
Non mancano i rail, sviluppati per difficoltà differenti, a cominciare dal mail-box e il box-rail, fino al kinked-rail e al rainbow. Che spasso!
Nel Made Park ci sono due linee di jump, kick e big-air, completate da una spina, un quarter ed un wall-ride.
Ogni stagione questa area diventa il punto di ritrovo naturale dei boarder, a qualsiasi fede appartengano, compresi i freestyler dello sci che di anno in anno continuano ad aumentare di numero.
Qui si fa gruppo, si discute sugli ultimi materiali e sull'evoluzioni compiute dai colleghi lungo le ringhiere e i salti dello snowpark.
Nelle ultime stagioni è cresciuta sempre di più la schiera degli amanti dello snowboard "hard", cioè quella branchia di tavolari che praticano il loro sport con materiali più morbidi che permettono maggior libertà nei movimenti.
Il freestyle lascia campo aperto ai modi di interpretare la dimensione della tavola sulla neve, compiendo figure nei salti che spesso sono vere e proprie sfide alla legge di gravità.
Per praticare in sicurezza questa disciplina gli snowpark sono molto indicati: la presenza di ostacoli di varie tipologie e dimensioni fanno la felicità dei boarder, che prediligono salti e ringhiere.
Anche il freeride, ossia la discesa in neve fresca, a Madesimo può regalare grandi soddisfazioni.
Per tutti, le raccomandazioni sono di portare sempre con sé l'Arva, consultare i bollettini valanghivi e chiedere informazioni o suggerimenti ai maestri di sci del posto sui luoghi più sicuri e idonei dove praticare questa attività in piena armonia con la natura.



MADE PARK: LA DOTAZIONE
MADE PARK'S EQUIPMENT

Lo snowpark di Madesimo dispone di un superpipe lungo 130 metri, con una transition di 20 metri e una larghezza di quattro. Completano il divertimento i tantissimi rail con gradi di difficoltà differenti.

Madesimo's snow park has a 130-metre long superpipe, with a transition of 20 metres by 4 metres of width. To complete the fun, there are many rails with different grades of difficulty.

Made Park has been enlarged and improved with respect to last year, with more complete and professional structures.
The superpipe has a 20-metre transition, for a length of 130 and walls that are more than 4 metres high: the ideal for those that seek a platform on which to ride and try jumps and somersaults.
There are also rails suitable for different kinds of difficulties, from the mailbox and the box-rail, to the kinked-rail and the rainbow. Awesome!
In the Made Park there are two lines of jumps, kicks and big-air, completed with a spine, a quarter and a wall-ride.
Every season this area becomes that natural get-together of all sorts of snow-boarders, including freestylers that are becoming evermore numerous.

Added to these, the number of extreme snowboarding has been increasing, with their high tech materials that allow them greater freedom in movements.
Practising this sport in a secure and equipped snow park is the ideal solution, with the presence of various types of obstacles and dimensions that guarantee a fun experience to lovers of this sport.
Freeriders too will find great satisfaction on the fresh snows of Madesimo.
Remember to have your Arva always with you, consult avalanche bulletins and ask information or suggestions to the local ski instructors on the safest and most suitable places to practice this activity.

Inizia lo spettacolo!

Let the show begin!

Sarà un inverno denso di appuntamenti: ecco che cosa riserva la skiarea!

It is going to be a dense winter schedule: here is what's going on in the ski area!

Spettacoli, feste, evoluzioni e gare. La stagione 2006-07 propone un programma intenso di manifestazioni, legate allo sport e alla neve.
Sono i giovani i grandi protagonisti dell'inverno a Madesimo.
Le occasioni per fare nuovi incontri, nuove amicizie non mancheranno di certo: la skiarea si trasformerà in un grande punto di ritrovo per chi cerca divertimento e musica, da condividere in buona compagnia.
Anche lo spettacolo farà la sua parte: i campioni della tavola e del freestyle incanteranno il pubblico della stazione con evoluzioni e salti.

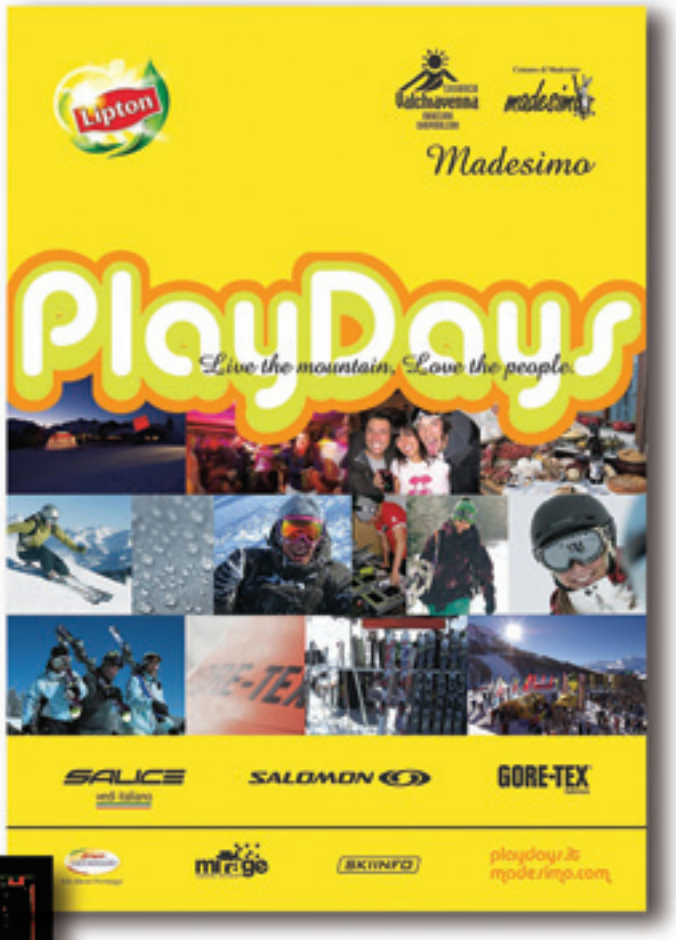
Concerts, parties, and races.
The 2006-07 season has a dense schedule of snow events.
And the young ones will be the real protagonists this winter in Madesimo.
There will occasions to meet new people, new friends: the ski area will be transformed into a great reference point for those that seek fun and music, to share in good company.
And there will be many contests: snowboard and freestyle champions will possess spectators with acrobatic jumps, flips and somersaults.

PLAYDAYS

Madesimo, data da destinarsi

Play-Days è un contesto esclusivo di SpiaGames aperto a sciatori, snowboarder, rider, maestri e istruttori durante quella che è la più grande festa della stagione. Un pacchetto per passare con i propri amici quattro giorni a Madesimo, testando gli ultimissimi modelli di sci della Salomon, l'abbigliamento ultra tecnico Gore-Tex e le maschere Salice. Non mancheranno feste e l'Après Ski al rifugio Larici.

Play-Days is an exclusive contest of SpiaGames open to skiers, snowboarders, riders and instructors during that which will be the greatest party to the start of the season. A four-day package to spend with your friends, testing the latest models of Salomon skis, high-tech Gore-Tex wears and Salice masks. There will also be many parties, including the Après Ski at the Larici lodge.



TOSHIBA NIGHT RAIL

Madesimo 29 dicembre 2006

"Toshiba Night Rail" è il rail contest notturno dove i migliori rider si daranno battaglia per aggiudicarsi il ricco montepremi di 4.000 euro messo in palio dagli sponsor. Prove libere e qualifiche si svolgeranno durante il corso della giornata. La finale prenderà il via verso le 18. A fare da cornice all'evento ci saranno le celebrazioni tipiche del paese durante il periodo natalizio come la spettacolare fiaccolata, il vin brulè e i fuochi d'artificio.

"Toshiba Night Rail" is a nighttime rail competition where the best riders compete to win the 4,000-euro prize. Free tries and qualifications will take place during the day. The Final will start at around 6pm. And to complete the picture there will be the celebrations that are traditional during this time of the year, such as the spectacular torch procession on skis, the typical vin brulè and fireworks.

SKICROSS KIDS

Madesimo 5 gennaio 2007

Skicross è l'occasione giusta per avvicinarsi a questa disciplina che da qualche anno sta suscitando l'interesse dei media e di un certo numero di appassionati.

Soprattutto è l'occasione per i più piccoli di scoprire l'agonismo giocando, in uno scontro diretto tra amici e compagni di gara.
I mini campioni dagli 8 ai 15 anni proveranno questa disciplina, dimostrando le potenzialità in termini di crescita fisica e psicologica.

Skicross is the right event for you to discover this discipline, which has aroused much interest in the media and in quite a wide number of enthusiasts.
Above all, it is the perfect occasion for kids to encounter competition sports, whilst playing with friends.

BURTON AM TOUR 2006/07

Madesimo 20 gennaio 2007

Burton AM Tour 2006/07 è l'occasione per tutti i rider amatori in circolazione, per tutti quelli che sognano di diventare un giorno uno snowboarder professionista. Mostra le tue capacità!
Il Burton AM Tour si articola in 18 tappe in 15 paesi europei. Potranno partecipare tutti i rider nati nel 1987 e precedenti.
Burton offre un palcoscenico straordinario dove crescere come rider. L'AM Tour 2006/07 sarà a Madesimo il 20 gennaio.

Burton AM Tour 2006/07 is the occasion for riders from all over, who wish to have fun for a day with a professional snowboarder. Show off your talent! The Burton AM Tour is taking place in 18 different locations across 15 European countries. Participation is only for those riders that were born in or before 1987. Join us at the AM Tour 2006/7 in Madesimo on 20 January.

PHOTO SHOOTING

Madesimo 10-11 e 17-18 febbraio 2007

Fotografi professionisti saranno a disposizione di coloro che vorranno farsi immortalare sulla skiarea, in un contesto naturale straordinario.
Gli scatti saranno accuratamente selezionati e ceduti ai modelli e alle modelle che vorranno partecipare alla giornata.
Le immagini più belle potranno essere utilizzate per far parte di uno dei prossimi servizi del magazine ValchiavennaVacanze.

Professional photographers will be available for those that wish to be framed on the slopes surrounded by a breath-taking natural environment. The snap-shots are accurately selected and delivered to those models that will participate to this full-day event.

OPEN FREERIDE

Madesimo 17-18 marzo 2007

Madesimo ospita la gara di freeride sul leggendario Canalone, il mitico tracciato della Valle Spluga.
Il freeride consiste nella libera interpretazione di una pista fitta di dossi e cunette, dando vita ad una discesa molto spettacolare.
Una disciplina fatta per chi possiede qualità atletiche superiori, oltre che coraggio da vendere. Le emozioni sono assicurate. Non perdetevi questo appuntamento.

Madesimo will host a freeride race on the legendary Canalone track, considered by experts to be one of the most challenging slopes of the entire alpine range. Freeriding consists in a free interpretation of a track that is full of humps and obstacles, giving life to a spectacular race. This is a discipline reserved only to courageous and expert athletes. Don't miss out on this event!.

Le nuove generazioni viaggiano con noi

© www.ideat.com

Da generazioni ci preoccupiamo di trasportare in sicurezza tutti gli ospiti dei nostri impianti, anche i più giovani. Con la nostra continua ricerca in tecnologia funiviaria e grazie alla stretta collaborazione con i nostri Clienti abbiamo ideato una nuova generazione di seggiole studiate appositamente contro le cadute accidentali dei bambini. Lavoriamo guardando al futuro, fatelo con noi!

Doppelmayr

Doppelmayr Italia srl
Zona industriale, I-39011 Lana
T +39 0473 262 100
F +39 0473 262 201

www.doppelmayr.com, dmi@doppelmayr.com

Sua maestà il Canalone

His Majesty the Canalone

Buzzati la definì la discesa più bella delle Alpi.

According to Buzzati, it is one of the most thrilling slopes of the Alps.

Qualcuno dice “che è la pista più bella d’Europa”. Altri la definiscono la più difficile. Per molti è il sogno di ogni sciatore. In qualunque modo lo si guardi, il “Canalone” del Groppera è un tracciato fuori dall’ordinario, in grado di rinnovare ad ogni discesa la sfida con se stessi.
Gli sciatori che hanno trascorso le vacanze sulle nevi di Madesimo e hanno avuto modo di conoscere il Canalone, ne parlano con entusiasmo.
È senza dubbio una delle più prestigiose discese dell’intero arco alpino.
Non è un caso che il giornalista Walter Pause negli anni Settanta non esitò ad inserire Madesimo e il suo “gioiello” nella guida “Le cento più belle piste d’Europa”, edita dalla nota case editrice Hoepli.
Si parte dalla cima del pizzo Groppera a quota 2.880 per arrivare al Pian dei Larici a quota 1940, con un dislivello di circa mille metri.
Descrivere tecnicamente questo lunghissimo toboga può essere riduttivo in quanto tutto è demandato alla capacità sciatoria di chi lo percorre e all’interpretazione dei sentimenti, delle emozioni che suscitano i 2.750 metri di lunghezza di questo tracciato.
Allo sciatore che si appresta a provare la vertiginosa bellezza del Canalone non deve sfuggire certo la targa in pietra posta nella stazione d’arrivo della funivia, che recita: “A Dino Buzzati, scrittore, pittore, narratore e poeta delle montagne Retiche, cantore del Canalone”, un omaggio che Madesimo ha voluto fare in occasione del decennale della sua morte.
Nel 2006 ricorre il centenario della nascita di Buzzati, appassionato della montagna, frequentatore di Madesimo. Negli anni Sessanta scrisse un articolo letterario su questa pista, pubblicato sul “Corriere della Sera” il 18 agosto 1965.
"Si può definire una pista di sci come un’opera d’arte senza cadere nella retorica? Io penso di sì" esordisce Buzzati nel suo elzeviro, descrivendo l’emozione e i sentimenti percepiti dopo una discesa con alcuni amici, anche loro habituè della località. "Se la sorvolate in elicottero, vi sembrerà soltanto uno dei tanti canaloni che solcano i fianchi di queste montagne, le quali vantano straordinari splendori. Se invece la percorrete in sci, vi sentirete aprire a una travolgente meraviglia…". Per lo scrittore il "Canalone - rispetto alle altre piste - offre singolari voluttà, è un corridoio, una lunga prigione in cui si resta chiusi tra impraticabili quinte di rupi, dove c’è l’incanto dell’intimità per cui le lingue di neve, le infossature, i macigni assumono un’espressione umana: quasi si direbbe che qualcuno ci aspetti, che ci spii tra le rocce".
Rinnovare queste e molte altre emozioni diventa l’obiettivo di tanti ospiti di Madesimo, che provata l’ebbrezza di una discesa sul Canalone, fanno poi fatica ad abituarsi alla semplicità degli altri itinerari.

Some have defined it as "the best track in Europe". Others suggest that it is the hardest. For many it is the dream of every skier. Whichever way you look at it, the "Canalone" of Groppera is an extraordinarily challenging track.
Skiers that have been to Madesimo on holidays and have tried the Canalone, talk about it with great enthusiasm.
Without a doubt, it is one of the most thrilling slopes of the Alps.
It is not by chance that Walter Pause, journalist, in 1975, did not hesitate to place Madesimo and her jewel, in his guide "100 Schönsten Skipisten d. Alpen". Departing from the Groppera Peak at 2,880 m asl (9,448 ft), the skier will descend arriving one thousand metres below at Pian dei Larici at a height of 1940 m asl (6,365 ft).
A technical description of this lengthy course would be rather reductive, as it all depends upon the capacity of the skier and the emotions they try along this 2,750 metre-long track.
The more alert skier that is tempted at trying the Canalone will notice at the arrival station of the cableway an engraving that reads: "A Dino Buzzati, scrittore, pittore, narratore e poeta delle montagne Retiche, cantore del Canalone" (In memory of Dino Buzzati, writer, painter, narrator and poet of the Rhaetic mountains, chanter of the Canalone).
This is an homage that the town of Madesimo has given to this journalist on occasion of the 10th Anniversary of his departure. Dino Buzzati, a ski-lover and habitué of Madesimo during the Seventies, wrote a literary article on this track, which was published by the "Corriere della Sera" on 18th August 1965.
"Can one define a ski track as a work of art without being rhetorical? I believe so," began Buzzati's article. "If you fly over it by helicopter, it will look like one of the many other (wonderful) tracks of these parts. If, however, you challenge it on your skis, then you will be departing on a breath-taking ride…"
According to the writer, "the Canalone – with respect to other tracks – offers a singular voluptuousness. It is a corridor and a long prison, in which one is entrapped and surrounded only by cliffs, where everything is enchanted and assumes an human expression, as if someone were waiting for you, spying between the rocks."
Guests at Madesimo that have tried the thrill of the Canalone slope, find it difficult to once more get used to the simplicity of the other itineraries.

DINO BUZZATI

Nasce a Belluno il 16 ottobre 1906. La sua carriera di scrittore e giornalista inizia a 14 anni. Ancora universitario collabora con il "Corriere della Sera". Buzzati diventa celebre con il romanzo "Il deserto dei tartari" (1940), una storia di grande suggestione che dà il titolo al famoso film girato da Valerio Zurlini. Si spegne il 28 gennaio 1972, nel pieno della propria attività.

Was born in Belluno on 16 October 1906. His career as a writer and journalist begins at 14 years of age. Still a university student, Dino begins to collaborate with the "Corriere della Sera". Mr. Buzzati becomes a celebrity with the novel "The Tartar Steppe" (1940), a great story that inspired the homonymous film by Valerio Zurlini. Dino Buzzati died on 28 January 1972.

Roberto Donadoni:

"Sono diventato un madesimino"
"I have become a Madesimino"

Il Ct della Nazionale non perde occasione per concedersi qualche giorno di relax a Madesimo, sia d'estate che d'inverno.

The Coach of the Italian National Football Team does not waste a single occasion to relax for a few days in Madesimo, whether it is summer or wintertime.

Nel lungo elenco di nomi noti e famosi che frequentano la Valchiavenna durante le vacanze estive e invernali, occupa un posto speciale il Ct azzurro, Roberto Donadoni.
Un legame - quello che il Mister ha con Madesimo - che è diventato quasi un "amore consolidato", visto che non è raro incrociarlo in coda agli impianti di risalita o durante una passeggiata nei boschi.
"Sono ormai diversi anni che vengo a Madesimo - racconta a ValchiavennaVacanze -. Ho cominciato quan-

do mi sono sposato. È stata mia moglie (Cristina Radice. n.d.r.) a farmi scoprire questo luogo e da allora appena posso, scappo quassù volentieri".
Le sue capatine in Valle Spluga si sono un po' diradate da quando il 13 luglio del 2006, la Federazione italiana giuoco calcio lo ha scelto come successore di Marcello Lippi alla carica di Commissario tecnico della Nazionale italiana, dopo la storica vittoria ai mondiali di Germania 2006. Nonostante gli impegni di lavoro, però, Roberto trova sempre il modo di rifugiarsi nella sua Madesimo, concedendosi qualche giorno di relax lontano dagli impegni e dalla pressione.
"Madesimo mi piace sia d'estate, che d'inverno - racconta -. È un luogo che apprezzo per gli amici, la buona compagnia, la quiete. Il posto giusto per staccare la spina dagli impegni". Bergamasco di Cisano, Donadoni ha imparato da ragazzino a stare sugli sci. "È uno sport che mi è sempre piaciuto, anche se durante l'attività agonistica in Serie A ho dovuto smettere perché i rischi di cadere e farsi male erano troppo alti. Adesso finalmente mi posso dedicare allo sci con più libertà".
In paese lo considerano ormai un "madesimino" a tutti gli effetti, anche per come conosce la skiarea.
"Negli ultimi anni abbiamo assistito al potenziamento degli impianti, le piste sono migliorate e anche l'accesso ai tracciati per gli sciatori è diventato più comodo. Madesimo è una località che offre molto. So che ci sono tanti progetti per lo sviluppo della skiarea verso nuovi versanti. Speriamo che partano presto".
Oltre alla discesa, in Valle Spluga Donadoni ama compiere anche lunghe passeggiate. Spesso lo si incontra camminare nei boschi che salgono verso Motta, seguendo l'itinerario che un tempo faceva anche Giosuè Carducci quando trascorreva le sue vacanze a Madesimo.
Compatibilmente con gli impegni della Nazionale, il Mister ha già confermato che anche questo inverno non mancherà al suo consueto appuntamento con Madesimo.
Una pausa irrinunciabile, che gli auguriamo possa portare bene anche alla sua Nazionale.

I SUCCESSI DEL MISTER

Roberto Donadoni è nato a Cisano Bergamasco il 9 settembre 1963. La sua carriera di calciatore professionista inizia con la maglia dell'Atalanta. Centrocampista di razza, nel 1984 contribuisce alla promozione della squadra in serie A. Dopo due stagioni passa al Milan, dove rimarrà per dieci anni, vincendo cinque scudetti, tre Coppe dei Campioni, due Coppe Intercontinentali, tre Supercoppe Europee e quattro Supercoppe di Lega Italiana. Dall'estate 2006 guida la Nazionale italiana.

Roberto Donadoni was born in Cisano Bergamasco on 9 September 1963. His career as a professional soccer player began with Atalanta. A mid-fielder, in 1984 Roberto contributed to promoting the team to Serie A. After two seasons, he starts playing for AC Milan, where he will continue to play for ten years, winning five Championships, three Champions Cups, two Intercontinental Cups, the European Supercups and four Supercups from the Italian League. Since summer 2006, he is the Coach of the Italian football team.

In the lengthy list of renowned and famous people that spend their winter or summer holidays in the Valchiavenna, a special mention would have to go to Roberto Donadoni. The Coach's ties with Madesimo have created almost a "consolidated love", given that it is not at all difficult to find him cuing at the ski lifts or going for excursions in the surrounding forests.
"I've been coming to Madesimo for quite a few years now," he tells Valchiavenna Vacanze, "The first time I came here was soon after I got married. It was, as a matter of fact, my wife [Cristina Radice] that made me discover this wonderful place." His visits to the Valle Spluga have become more rare since the Italian Football Federation nominated him as the successor to Marcello Lippi, soon after the historical victory at the 2006 World Cup in Germany. Despite his work taking him a lot of time, Mr. Donadoni always manages to find a couple of days break and relax in Madesimo.
"I like Madesimo all year round. It's a place that I appreciate for the friends I've made, the good company and the tranquillity. It's just the right place to concede myself a short break every now and again." Born in the province of Bergamo, Roberto learned to ski at a very early age. "I've always enjoyed this sport, even if during the Serie A championships I had to stop given that the risks of falling and injuring myself were too high. Now, I am finally free to dedicate some of my time to skiing."
In town he is considered a "Madesimino" (this is the name of the people of Madesimo), also because of how well he knows all of the area's ski tracks. "Over the last few years, we have been witnessing to an increase in the number of ski lifts and the tracks have been improved. Madesimo is a place that has a lot to offer. I know that there are several projects for the further development and expansion of the ski area. Let's hope that the works will start soon." Apart from skiing, Donadoni likes hiking in the Valle Spluga. He can often be crossed when walking through the woods that lead to Motta, following the tracks that the Nobel winner Carducci used to take during his holidays at Madesimo. Compatibly with his work engagements, the Coach has already confirmed that even this winter he will not miss out on his ritual skiing trip to Madesimo.

A spasso con le ciaspole
Walking With Racquets

Itinerari e proposte per un inverno a contatto con la natura.

Itineraries and suggestions for a winter in contact with nature.

a cura di Renata Rossi

La Valchiavenna offre un ampio ventaglio di proposte al viaggiatore che desidera vivere a contatto con la natura incontaminata.
Quando i corsi d'acqua gelano e danno origine alle cascate di ghiaccio, si creano le condizioni ideali per lo sportivo che intende cimentarsi con l'arrampicata sulle "colonne verticali" della Valle Spluga e della Val Bregaglia.
Chi ama i dolci pendii innevati da solcare con gli sci, avrà infinite occasioni per provare le tecniche a tallone libero: gli appassionati del fuoripista e dello scialpinismo troveranno sulle belle vette della Valchiavenna il terreno dove vivere avventure indimenticabili.
Dal grande nord abbiamo recuperato anche la tradizione del movimento sulla neve con le ciaspole, da praticare in spazi incontaminati.
Questa attività è rivolta a tutte quelle persone che dispongono di una minima preparazione fisica e che comunque vogliono godersi i silenzi della montagna.
Muoversi nei boschi, camminare posando i piedi sulla neve soffice, ascoltando il ritmo cadenzato del proprio respiro nell'atmosfera ovattata dalla neve fresca: sono queste le emozioni che regalano le passeggiate con le ciaspole, nelle versioni più moderne delle racchette da neve utilizzate nelle epoche passate dalla gente di montagna per spostarsi senza affondare nella coltre bianca. I primi modelli erano costruiti con un cerchio di legno e strisce di cuoio legate tra loro. Una cinghia non troppo stretta le fissava agli scarponi.
Oggi i nuovi materiali, uniti ad una tecnologia avanzata, rendono le racchette da neve adatte a tutti. I vecchi cerchi di legno sono stati sostituiti da plastica e alluminio, con calzate anatomiche adattabili a qualsiasi tipo di scarpone e piede.
Ci sono varie possibilità per praticare questa attività, dalla passeggiata a corto raggio all'escursione più impegnativa, fino all'ascesa a cime come il Bivacco Cecchini in Val Loga, oppure al Pian dei Cavalli e agli Andossi.
I monti di Piuro e Villa di Chiavenna offrono ampie distese di boschi dove si possono incontrare anche tanti animali come cervi, caprioli e camosci che scendono a valle alla ricerca di cibo. Muoversi in montagna in inverno regala emozioni molto intense.

È essenziale però, farlo sempre in sicurezza, avvalendosi della professionalità delle Guide alpine, consultando sempre le previsioni meteo e i bollettini delle valanghe disponibili in tutti gli uffici di informazione turistica.
Decidete di compiere le vostre escursioni solo quando le condizioni della neve lo permettono.
Le ciaspole possono diventare anche una piacevole esperienza di aggregazione. Negli ultimi anni si organizzano escursioni di gruppo. Esistono club che propongono anche uscite in notturna al chiaro della luna, per un'esperienza molto suggestiva.
Le Guide alpine promuovono il trekking con le ciaspole nei vari angoli della valle, coinvolgendo famiglie e singoli.
Muoversi in lentezza nel cuore della natura consente di diventare un tutt'uno con questo habitat, apprezzandone il silenzio, la quiete.
Si scoprono molti dettagli che prima non si erano mai notati in una dimensione più intima e profonda.

The Valchiavenna offers a wide range of offers for the traveller that wishes to come into contact with uncontaminated nature. Climbers can enjoy the vertical columns formed from the frozen cascades of the Valle Spluga and the Val Bregaglia. Those that love to ski over slopes will have an infinite array of possibilities to try different techniques off-track: alpine skiers will live unforgettable adventures on the magnificent peaks of the Valchiavenna.
The tradition of walking on the snow with racquets has also been introduced from the great north and can be practiced on vast and uncontaminated spaces.
Obviously, this activity is better suited for those that are adequately fit and that wish to enjoy the tranquillity of nature. Crossing forests, walking on the soft snow, concentrating on the rhythm of your breath: this is what it is all about. Modern racquets are very different from those used by our ancestors who would use them to walk on the snow without sinking. Early models were made on a round wooden frame and entwined leather strips and would be loosely laced to the shoe.
Today, modern materials and advanced technologies have made racquets adequate to all. The old wooden frames have been replaced with plastic and aluminium, with fixings suitable for all shapes and sizes.
There are various places where you may practise this sport, whether it is just for a short stroll or for a more challenging excursion, or for climbing peaks, such as the Bivacco Cecchini in the Val Loga, or the Pian dei Cavalli. The mountains over Piuro and Villa di Chiavenna are entirely covered by forests where you may

encounter many wild (yet tame) animals, such as deer, roe deer and chamoix that descend towards the bottom of the valley in search of food.
Excursions in the mountains during the wintertime are incredibly wonderful and intense.
It is essential, however, to do this in the utmost security, with the professional help of Alpine guides, always consulting the weather forecasts and avalanche bulletins that are available in all tourist bureaus.
Trekking excursions on the snow can be a pleasant group experience. In recent years, it has become customary to organise group excursions. There are also clubs that propose excursions under the moonlight.
The Alpine guides organise such excursions on racquets in all corners of the valley, involving singles and families. Moving slowly in the heart of nature allows you to become one and all with nature, to appreciate its silence and tranquillity.

GUIDE ALPINE - *ALPINE GUIDES*

Le guide alpine sono i professionisti più indicati per trascorrere una giornata in montagna, praticando attività nuove in modo sicuro.
Ecco l'elenco delle guide a cui potete rivolgervi.

The alpine guides are the most adequate professionals to have with you whilst excursioning.
The following is a list of guides that you may contact and that will be glad to assist you.

Colzada Gualtiero cell. 333.2640782
Gallegioni Franco cell. 380.5010018
Geronimi Marco cell. 339.6587167
Giacomelli Franco cell. 335.6872063
Gianera Emanuele cell. 333.8714056
Guanella Pio cell. 335.6694432
Pedroncelli Moreno cell. 333.3988552
Rossi Renata cell. 333.1905081
Pascal Van Duin cell. 335.5470126

MORO
PASTA
dal 1868
Fidelin del Moro
Sapori di Valchiavenna
Fidelin del Moro
Sapori di Valchiavenna
Carlo Moro
CHIAVENNA
Fidelin del Moro
con farina integrale di grano saraceno

Sci nordico: vacanze a Campodolcino

Nordic Skiing: Holidays at Campodolcino

Una località incantata, a 1000 metri di altezza, nel cuore della Valle Spluga.

At 1000 metres of altitude and situated in the heart of the Valle Spluga lies this charming village

In Valle Spluga, lo sci nordico è di casa. A Campodolcino - ad appena 14 chilometri da Chiavenna - ci sono tre anelli ben tenuti e preparati per il fondo, dove praticare questa disciplina immersi nel paesaggio invernale.

La pista Iseli - la più lunga della zona - è attrezzata per lo sketting e il passo alternato, oltre a offrire una porzione di tracciato riservata a coloro che - lasciati gli sci a casa - preferiscono godersi il tempo libero con una bella passeggiata sulla neve.

Il percorso non presenta particolari difficoltà e si sviluppa in gran parte lungo il versante destro della vallata, partendo dalla frazione di Corti, arrivando a lambire a sud la frazione di Pietra e raggiungendo a nord la località Cuetta.

Se coperto interamente, ogni giro dell'anello misura circa sei chilometri, seguendo uno sviluppo che non ha grandi variazioni di pendenza.

A Motta, invece, l'offerta si fa più tecnica, con un anello di cinque chilometri che dal paese si tuffa nei boschi tanto cari al Carducci.

Gli sciatori attraversano la pineta, in un silenzio quasi irreale, superando i frequenti dislivelli che rendono il tracciato molto vario e divertente.

Per raggiungere questo paradiso si può utilizzare la funicolare sotterranea che collega Campodolcino con Motta in appena una manciata di minuti.

Per chi infine, volesse provarle tutte, rimane il bellissimo anello da tre chilometri e mezzo a Fraciscio, a tre chilometri d'auto da Campodolcino.

L'occasione può servire anche per visitare la frazione che diede i natali al beato don Luigi Guanella, al quale in piazza è dedicata una targa a fianco della chiesa parrocchiale. La zona è molto suggestiva e la natura incontaminata fa da cornice ad un paesaggio da presepe.

Ma non è soltanto il fondo a rendere speciale la vacanza a Campodolcino.

Il paese della Valle Spluga offre molte opportunità di soggiorno - dagli alberghi, ai B&b e ai residence -, tutti ad un passo dalle piste. I ristoranti caratteristici del centro propongono menù speciali, con molti piatti ispirati alla tradizione gastronomica della Valchiavenna.

Per i più allenati c'è la magnifica conca di San Sisto, sopra Starleggia, che si raggiunge a piedi seguendo la strada comunale chiusa alle auto durante la stagione invernale. Per non parlare poi dei tantissimi itinerari a disposizione dei cultori della sciata a tallone libero.

The Valle Spluga is home to Nordic skiing.
At Campodolcino – at just 14 kilometres from Chiavenna – there are three cross-country tracks, where you can practise this discipline surrounded by a winter landscape.
The Iseli track – the longest of the area – is equipped for sketting as well as having a part of it reserved to those that prefer to spend their free time strolling on the snow.
The course is not particularly difficult and develops mostly along the right side of the valley, starting from the village of Corti, arriving south at Pietra and reaching northbound Cuetta.
Each ring covers a distance of around six kilometres, following a route without a great variation of inclination.
At Motta, instead, the tracks are more challenging, with each ring covering five kilometres, starting from the village and immerging into the forests that were dear to the Nobel winner Carducci.
Skiers cross the pine forest in an incredible silence, challenging the frequent slopes that make this track varied and fun. The cableway that connects Campodolcino to Motta in just a few minutes will allow you to reach this paradise.
Last but not least is the wonderful 3.5 kilometre track between Gualdera and Fraciscio, at just 3km from Campodolcino. The area is enchanting and the uncontaminated surrounding nature makes for a breath-taking Christmas landscape.
But it is not just Nordic skiing that will make your holidays at Campodolcino special. This town of the Valle Spluga offers many accommodation solutions – from hotels, to B&Bs and residences – all of which are a walk away from the tracks. The characteristic restaurants in the heart of the town all offer exquisite menus, with many traditional dishes of the Valchiavenna.
The magnificent basin of San Sisto that over-looks Starleggia is the ideal place for those that are better physically trained.

CAMPODOLCINO E MOTTA

Il paese dista appena sette chilometri da Madesimo e quattordici da Chiavenna.
È il luogo giusto per giovani e famiglie che cercano una base strategica dove trascorrere una vacanza divertente sugli sci, poter compiere escursioni con le ciaspole e per lo scialpinismo.

The town is just seven kilometres from Madesimo and fourteen from Chiavenna.
It is the right place for young people and families that are seeking a strategic base from where to spend their holidays on skis and snowboards.

Sciare a noleggio
Rent-a-ski

Le offrerte di questa stagione per risparmiare e avere sempre ai piedi l'attrezzatura migliore.

The season's special offers that will allow you to spend less and have the finest of equipment.

Noleggiare il materiale da sci è diventata ormai una consuetudine molto frequente tra gli sportivi della neve.
Un'abitudine che permette di risparmiare, specie se si hanno poche occasioni di calcare le piste.

Hiring skiing equipment has become a diffused custom, which allows you to save money, especially if you rarely have the occasion to go skiing during the winter season.

Tra gli habituè la pratica dello “sci a nolo” si sta diffondendo sempre di più, visto che permette di avere ai piedi il materiale migliore sul mercato, sia che si parli di sci, snowboard e fondo. Un’opportunità che consente di orientare meglio anche gli acquisti successivi.
L’affitto dell’attrezzatura è l’unico sistema che dà la possibilità di testare i carving da speciale e magari, passare a quelli da gigante per la sciata successiva, scoprendo così quale attrezzo soddisfa meglio il proprio stile e la propria inclinazione.
Lo stesso vale per lo snowboard, senza contare poi che ogni tavola viene fornita perfettamente revisionata, con lamine e fondo fatte a regola d’arte.
In Valchiavenna ci sono molti punti di noleggio in grado di accontentare le aspettative degli sciatori di ogni livello, esperti e principianti, oltre a offrire formule e pacchetti super-convenienti per i più piccoli.
La gamma di marche proposte include anche brand artigianali, che rappresentano una nicchia di eccellenza nel mondo dello sci.
L’attrezzatura a noleggio disponibile agli sportivi annovera caschi, racchette, scarponi per sci, sci nordico e snowboard.
Alcuni negozi offrono addirittura un servizio personalizzato di preparazione degli sci su prenotazione, in vista di gare e prove sportive più specifiche.
Per riconoscere al volo le condizioni dell’attrezzatura che viene fornita, basta seguire poche ma importanti regole: prima di ritirare il materiale guardate bene il fondo degli sci o della tavola affinché non sia rovinato da graffi e scanalature. Anche la cura con cui viene esposto il materiale è un ottimo indicatore della competenza di chi gestisce il noleggio.

Amongst the habitués of the white track, renting skis is becoming evermore common, also thanks to the fact that it allows one to have the latest and best of skis and snowboards. It is also an opportunity for people to orientate themselves better before deciding to purchase them.
Hiring equipment is the only way to have the possibility of testing, say carving skis, only to change mind and decide to try cross-country a following time.
The same goes for snowboards, keeping always in mind that after each rental they undergo thorough maintenance.
In the Valchiavenna there are many rental stores that are capable of satisfying the needs of skiers of every level, whether amateurs or experienced, as well as offer extremely convenient packages.
The brand range includes local workshop brands that represent a niche of excellence in worldwide skiing.

The range of equipment available spans from helmets and racquets, to boots and from Nordic skis and snowboards.
Some stores also offer a customised service in the preparation of skis for competitions and races.
In order to properly recognise the conditions of the equipment that you are being supplied with, just following a couple of important tips: check that the surfaces of the skis or snowboard are not scratched or ruined. The care that the rental stores take with their equipment is certainly the best indicator of their professional competence.

DOVE NOLEGGIARE
WHERE TO RENT

BLOSSOM SKI STORE - LA SOSTA

Offre il meglio dell’attrezzatura sportiva invernale per sci, fondo e snowboard.
Lo staff ripara e prepara ogni tipo di sci con la nuovissima Wintersteiger, perfetta per lamine e solette.
Oltre a proporre la gamma Blossom di sci performanti realizzati artigianalmente, lo store noleggia e vende tutta l’attrezzatura per sci, fondo e snowboard.

Here you will find the best equipment for skiing, cross-country and snowboarding. The staff repair and prepare every type of ski with the new Wintersteiger. Other than offering the Blossom range of hand-made skis, the store also hires all the equipment required for skiing, cross-country and snow-boarding.

Via Nazionale n. 7
Prata Camportaccio (So)
Tel. 0343.36723
www.blossomski.com - info@blossomski.com

SKI AREA Valchiavenna

www.skiareavalchiavenna.it

Sistema Turistico Valchiavenna

INFORMAZIONI
E PRENOTAZIONI

CONSORZIO TURISTICO VALCHIAVENNA

23024 **MADESIMO** (SO)
Via Alle Scuole
Tel. +39 0343 57039
Fax +39 0343 57605
www.madesimo.com

23022 **CHIAVENNA** (SO)
Via C. Chiavennaschi 11
Tel. +39 0343 37485
Fax +39 0343 37361
consorzioturistico@valchiavenna.com

Madesimo Campodolcino

Una skiarea di livello europeo

An European Level Ski Area

Madesimo ospita quest'anno la finale di Coppa Europa di sci. Un evento che premia la qualità del comprensorio.

Madesimo will host this year the European Ski Cup. An event that awards the quality of it's ski fields.

L'appuntamento con le finali di Coppa Europa a Madesimo, dall'11 al 15 marzo, suggella il riconoscimento di qualità che la Skiarea ha conquistato in questi anni anche nel circuito agonistico.

Markus Waldner coordina da due lustri l'organizzazione del circuito che vedrà protagonista la stazione alpina della Valle Spluga. A lui abbiamo chiesto una valutazione dell'offerta proposta da Madesimo e Campodolcino.

"La professionalità di questa Skiarea è cresciuta a tal punto che la scorsa stagione abbiamo accolto di buon grado la candidatura di Madesimo per le finali. Iniziative come queste producono un riscontro economico immediato, basti pensare agli atleti partecipanti e allo staff che con i loro numeri riempiono gli alberghi. Più difficile invece, quantificare nel breve periodo il ritorno d'immagine, anche se ospitare le finali di Coppa Europa consente di far conoscere meglio la località a livello internazionale"

MARKUS WALDNER
Da dieci anni coordina per la FISI la Coppa Europa e le Coppe Intercontinentali.
Has been coordinating for the past ten years for the FISI the European Cup as well as the Intercontinental Cup.

La si chiama Coppa Europa, ma di fatto partecipano a queste gare atleti americani, australiani, giapponesi.

"Il nostro regolamento apre la manifestazione ai cinque Continenti, con l'inclusione a breve anche della Cina. La Coppa Europa rappresenta il livello agonistico più alto, con la migliore qualità organizzativa, subito prima della Coppa del Mondo. Non a caso la maggior parte degli atleti che poi esplodono in Coppa del Mondo, hanno fatto la "gavetta" in Coppa Europa".

Fino alla scorsa stagione Madesimo ha ospitato gare di Coppa Europa sulla pista Montalto FIS. Quest'anno, le finali si disputeranno anche sulla pista Piani di Motta. Che giudizio tecnico dai a questa pista?

"È un tracciato di slalom molto interessante, con un profilo caratteristico e selettivo. Secondo me la Piani è una pista ancora più tecnica della Montalto FIS, con una maggiore pendenza. Sono convinto che sarà uno slalom particolarmente avvincente. Ne vedremo di sicuro delle belle".

Ci sono speranze perché un giorno si riesca a disputare a Madesimo una gara di Coppa del Mondo di sci alpino?

"La Federazione internazionale assegna all'Italia un numero vincolato di gare che vengono gestite dalle medesime località. Bisogna insistere, ma è la Fisi ad avere l'ultima parola".

An important appointment which rewards the high standard and quality of our Ski Area.

The European Cup Final in Madesimo next 11-15 March represents a clear acknowledgment of the reputation the Ski Area has won over the last years in the agonistic circuit.

Markus Waldner is the person in charge of the European Cup which this year has as main protagonist Madesimo and Campodolcino in Valle Spluga. Markus has been doing this job for ten years therefore we asked him his opinion about our proposal of running the Final.

"Professionalism of the Ski Area Valchiavenna – Madesimo - Campodolcino has grown so much for the last year that we welcomed with pleasure its proposal for the Final at the end of last winter. Such events have a very strong and immediate economic feed back if you consider all the people - racers, staff and public – who they move. Not as easy to estimate is the marketing feed back, even if the European Final has an international renown".

It is called European Cup but indeed athletes from all over the world take part in the races.

"Our rule enables all 5 continents to take part in the races, soon China will also join the circuit. The European Cup is the highest agonistic level before the World Cup and the circuit with the best organization after the World Cup. It is in fact not a coincidence that most of races who rise above the others in the World Cup have done the apprenticeship in the European Cup!".

In Madesimo you were used to run on the Montalto FIS. This year two races will be run on the Piani slope in Motta. What do you think about this slope?

"In Motta you can organize a very interesting slalom with high and selective characteristics. I think that the Piani in Motta is even more technical than the Montalto because it is steeper. I'm sure we're going to run a very challenging slalom…we'll see what is going to happen".

Is there any chance for Madesimo to ever host a Wold Cup race?

"The International Ski Federation assigns Italy a certain number of races to be run and normally they are always hosted in the same winter resorts. You must insist on this point but the Federation has the last word on it"

Vacanza con gusto

Holiday with taste

I prodotti e le ricette della Valchiavenna, rendono ancor più ricco il soggiorno degli ospiti.

Products and recipes of the Valchiavenna, that make our guests stay even more special.

Vacanza significa anche conoscere i sapori della terra che ci ospita. La Valchiavenna è ricca di ricette, di tradizioni gastronomiche, che meritano di essere valorizzate e assaporate.
La città capoluogo ha dato i natali alla bresaola, che qui ancora qualcuno chiama *brisaola*. Nelle macellerie e nei piccoli negozi della vallata si possono trovare pezzi ci carne selezionata, preparata artigianalmente, con sapori e aromi unici.
Anche il Violino di capra è da considerare una leccornia tipica di questi luoghi: realizzata con la spalla o la coscia di questo animale, il Violino si è conquistato negli anni una nicchia di mercato molto preziosa, valorizzata anche dal fatto di essere stato adottato dal movimento dei Presidi del Gusto di Slow Food.
I locali della tradizione gastronomica della Valchiavenna sono i crotti, le antiche caverne dove si conservano formaggi, vini e salumi grazie alla presenza di un vento freddo, il *sorel*, che mantiene sempre costante la temperatura.
A Chiavenna, i crotti offrono al pubblico i piatti locali come i pizzoccheri bianchi, la polenta taragna, le costine al *lavecc* o alla piota.
Pietanze che si possono assaporare nei tanti ristoranti della vallata, spesso riviste e rese ancor più deliziose.
Per chi ama il buon vino, ricordiamo gli splendidi Rossi della Valtellina, realizzati sulle sponde terrazzate delle Alpi Retiche.

The town of Chiavenna is home to the breasaola, which is still known here under its ancient name, brisaola. In butcheries and small shops of the valley it is possible to find cold, dried meat that is prepared locally with unique aromas.
There is also the Violino di capra (or "goat's violin") that is considered to be another local delicacy: made with the shoulder or thigh of the goat, the Violino has conquered a precious niche market and is particularly appreciated by the Slow Food Association The typical eateries of the Valchiavenna are the crotti, ancient caverns that are used, like cellars, to preserve cheeses, wines and cold meats, thanks to natural ventilation that keep these cellars' temperature constant.
In Chiavenna, many crotti have been turned into restaurants and offer traditional local dishes such as the pizzoccheri, polenta taragna and costine al lavecc. These dishes can be tasted in one of the many restaurants of the valley, many of which have added personal touches to make them all the more delicious. Finally, the Valtellina and the Valchiavenna offer a selection of fine red wines, which originate from the terraced vineyards of the Rhaetic Alps, and that certainly deserve being appreciated.

DOVE MANGIARE
WHERE TO EAT

SPAGHETTERIA - BIRRERIA "EL CORRAL CORTÈS"

Nel centro storico di Chiavenna, a due passi da piazza Pestalozzi, i simpatici gestori di questo locale vi invitano a trascorrere le vostre serate invernali, in un ambiente accogliente e familiare. Troverete quello che serve per passare ore divertenti con gli amici. El Corral Cortès offre un'ampia scelta di piatti speciali, su prenotazione e tutti i giovedì sera organizza una divertente e gustosa serata messicana.

In the heart of ancient Chiavenna, adjacent to piazza Pestalozzi, the friendly managers of this restaurant invite you to spend a winter's evening in this friendly and welcoming environment. You will spend a great time in the good company of your friends. El Corral Cortès offers a wide range of special dishes and, upon booking, every Thursday evening is dedicated to spicy, Mexican cuisine.

Via Lena Perpenti, 6
Chiavenna (SO)
Tel. 334.7854120

DOVE COMPRARE E AFFITTARE CASA
WHERE TO BUY OR RENT A HOUSE

AGENZIA IMMOBILIARE VALLE DI LEI

Tutto quello che serve sapere se cercate una casa da affittare o da comperare per le vostre vacanze estive e invernali in Valle Spluga.

If you are thinking of buying or renting a house for your summer and winter holidays, then come and visit us. We have all information you need!

Via Mater, 8
Madesimo (So)
Tel. 0343.53031

DOVE MANGIARE
WHERE TO EAT

RISTORANTE TRATTORIA DEL MERCATO
Nel centro storico di Chiavenna, di fronte alla chiesa di Santa Maria, Angela accoglie i propri ospiti in un'atmosfera calda e tranquilla. Il locale è tra i più antichi della città. Il menù è sempre molto vario: in questa stagione lo chef propone delicati tagliolini al sugo di fagiano e un ottimo salmì di cervo.
La carta dei vini spazia dai rossi della Valtellina a rinomate etichette italiane.

Located opposite the baroque St. Mary's Church in Chiavenna's town centre, Angela greets her guests in a warm and friendly atmosphere. The restaurant is one of the oldest in town. The a la carte menu includes a variety of dishes, although the chef does suggest the tagliolini al sugo di fagiano (phaesant sauce) and an excellent deer salmì.
The wine list spaces from the Valtellina reds to the most renowned Italian labels.

Via Pedretti n. 32-36
Chiavenna (So) Tel. 0343.37267
www.trattoriadelmercato.com
email info@trattoriadelmercato.com

CROTTO OMBRA
É tra i locali più rinomati e caratteristici della zona di Pratogiano, a Chiavenna.
Il menù propone i piatti tipici della tradizione chiavennasca, con pizzoccheri bianchi, polenta, costine e verdure alla piota, oltre ad una vasta scelta di salumi e formaggi locali.
Il tutto bagnato da ottimo vino.
Assolutamente da visitare il meraviglioso crotto che entra in profondità nella roccia.

It is amongst the most renowned and characteristic restaurants of the Pratogiano area, in Chiavenna. The menu offers typical dishes of the Valchiavenna, with the pizzoccheri bianchi, polenta, costine alla piota, as well as a vast assortment of local chesses and cold meats, all of which must be accompanied by excellent wine. You must visit the marvellous crotto that enters deep into the mountain.

Viale Pratogiano n. 14
Chiavenna (So) Tel. 0343.33403
www,crottoombra.com
email info@crottoombra.com

DOVE ACQUISTARE
WHERE TO SHOP

MASTAI ORTOFRUTTICOLI
Il negozio è a conduzione familiare.
Si trova a Chiavenna, a Pratogiano,
e ha saputo sfruttare la ventilazione naturale dei crotti per la conservazione e la vendita di frutta e verdura.
Ci sono molti prodotti che si possono acquistare per sé o per gli amici.
Qui è possibile trovare la castagna più pregiata del posto: i marroni di Santa Croce.
Raccolta nelle selve di Piuro, questo frutto è adatto per dolci o per essere cotto in padella.

Found in Chiavenna, at the Pratogiano, the fruit-shop exploits the natural ventilation of the crotti for the conservation of its fresh produce.
At this fruitgrocery it is possible to buy the "marroni di Santa Croce", which are picked in the woodlands of Piuro. This nut is adequate also for baking or garnishing cakes.

Viale Pratogiano n. 22
Chiavenna - (So)
Tel. 0343.39189

ENOTECA "FIASCHETTERIA LA SPECOLA"
A un passo da Pratogiano, a Chiavenna.
La fiaschetteria propone un'ampia scelta di vini selezionati, Doc, Docg, distillati, spumanti e un'infinità di prodotti tipici.
Troverete anche un valido servizio di consulenza per il giusto abbinamento dei vini nei vostri menù delle grandi occasioni. Degustazioni gratuite tutti i sabati pomeriggio. Vasta gamma di confezioni regalo con consegna a domicilio in tutta Italia.

At just a walk away from the Pratogiano, the Fiaschetteria has a vast assortment of selected wines, distilled liquors, sparkling wines and an infinite array of typical products. You will find excellent assistance and consultancy in seeking the right wines and matching them with your menu for the special occasions. Free wine tasting sessions every Saturday afternoon. Vast array of gift packages with home delivery all over Italy.

Via Garibaldi n. 13
Chiavenna (So) - Tel. O343.32696
www.fiaschetterialaspecola.it
email: info@fiaschetterialaspecola.it

Eventi Valchiavenna - Inverno 2006/2007

DICEMBRE 2006

21 Gio **SAGGIO DI NATALE o**re 20.30 Stadio del ghiaccio di Chiavenna, tel. 0343 35068
22 e 23 **FIS JUNIOR REG. TROFEO DEL ZOPPO** tel. 0343 57039
Dal 23 al 02/01/07 **MINICORSO DI NATALE** Stadio del ghiaccio di Chiavenna tel. 0343 35068
23 Sab **DEGUSTAZIONE VINI** Regione Friuli – Casa Vinicola Fantinel alla Fiaschetteria La Specola tel. 0343 32696
Dal 24/12 al 07/01/07 **MOSTRA DI PAOLO DE STEFANI** ***"Essenza d'assoluto"*** Sala Carducci di Madesimo, dalle 16 alle 20 tel. 0343 53015
24 Dom **ARRIVA BABBO NATALE A MADESIMO** ore 16
25 Lun **BABBO NATALE IN SLITTA A MADESIMO i**tinerante in paese
Dal 26 al 30 **MEETING DEI GIOVANI** Centro Giovanile Tremenda XXL, tel. 0343 24295
27 Mer **CIASPOLANDIA** Escursione gratuita con racchette da neve a Madesimo insieme alle Guide Alpine tel. 0343 53015
CONCERTO DI NATALE - FLAUTO E ARPA - Sala convegni ore 21.00 - Madesimo tel. 0343 53015
29 Ven **TOSHIBA NIGHT RAIL** Prove pomeridiane e finale Rail Contest alle ore 2 Madesimo tel. 0343 57039
FIACCOLATA SCUOLA SCI MADESIMO E SPETTACOLO PIROTECNICO Musica e vin brulè ore 18.00 - Madesimo
NOTTE DI BETLEMME Concerto presso Chiesa di S. Maria – Chiavenna, Ore 21
30 Sab **DEGUSTAZIONE VINI** Regione Lombardia – La Franciacorta alla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna tel. 0343 32696
GITA FACILE SCI ALPINISMO **– Biv. Suretta Info: G.A. Marco Geronimi, Tel. 339 6587167**
CIASPOLANDIA Escursione gratuita con racchette da neve insieme alle Guide Alpine tel. 0343 53015
BABY FIACCOLATA CON MERENDA dall'Acquarela al Campo Sci Arlecchino - Madesimo
GRAN CASTAGNATA con DEGUSTAZIONI gratuite Piazza della Chiesa di Madesimo, dalle ore 16.30
31 Dom **CAPODANNO IN PIAZZA CON HOPPLA'** Musica , spettacoli e tanto divertimento in Piazza Bertacchi di Chiavenna per festeggiare l'arrivo del nuovo anno!! Tel. 0343 37485

GENNAIO 2007

Data da destinarsi **LOCAL CONTEST** Made - Park Info: Scuola Sci Madesimo tel. 0343 53049
CIASPOLANDIA IN PLENILUNIO Escursione gratuita con racchette da neve insieme alle Guide Alpine tel. 0343 53015
Tutti i giovedì **TROFEO SCI D'ORO** dal 11/01 Gara aperta a tutti gli ospiti di Madesimo tel. 0343 53015
Tutti i sabati **DISCO ON ICE** Stadio del ghiaccio – Chiavenna tel. 0343 35068
ENOTECA MARINO Degustazione grappe Chiavenna tel. 0343 32720
Tutte le domeniche **GO KART SULLA NEVE** alla Pista Tibikart di Gordona tel. 348 6976412
Fino a domenica 7 **MOSTRA DI PAOLO DE STEFANI** ***"Essenza d'assoluto"*** Sala Carducci di Madesimo, dalle 16 alle 20 tel. 0343 53015
Fino a domenica 14 **GIROSAPORI - CAMPODOLCINO r**assegna gastronomica tel. 0343 50137 oppure 338 3131910
1 Lun **HAPPY 2007** – **MUSICA E ANIMAZIONE** Ore 21, piazza della Chiesa di Madesimo
3 Mer **GITA DI SCI ALPINISMO IN VALLE SPLUGA** (da definirsi) Info: G.A. Marco Geronimi, tel. 339 6587167,
FIACCOLATA IN NOTTURNA CON CENA AL RIFUGIO LARICI Madesimo, tel. 0343 53015
4 Gio **ICE NIGHT 2007** Ore 21, Centro Sportivo di Madesimo
5 Ven **SKICROSS KIDS BY SPIAGAMES** gare, giochi ed animazione a Madesimo, tel. 0343 57039
MADESIMO SOTTO LE STELLE serata astronomica Casa Alpina di Motta, tel. 0343 57039
6 Sab **CONCERTO D'INVERNO** Ristorante Tavernella, Villa di Chiavenna ore 21.00
DEGUSTAZIONE VINI Regione Abruzzo alla Fiaschetteria La Specola, tel. 0343 32696
TROFEO AMICIZIA Slalom gigante aperto a tutti – Montalto FIS, Madesimo, tel. 0343 57039
CIASPOLANDIA escursione gratuita con racchette da neve insieme alle Guide Alpine, tel. 0343 53015
ARRIVA LA BEFANA Ore 15.30, piazza della Chiesa di Madesimo
FIACCOLATA SCUOLA SCI MADESIMO Madesimo tel. 0343 53015
7 Dom **USCITA DIDATTICA SU CASCATA DI GHIACCIO – 1° livello** Info: G.A. Marco Geronimi, tel. 339 6587167,
8 Lun **APERITIVO CON BUFFET DI PRODOTTI TIPICI** Madesimo, dalle 18.00. Offerto da Tender, in collaborazione con gli albergatori
12 Ven **LA GRANDE SFIDA 1° PROVA** Madesimo
13 Sab **TROFEO ESSERE-BENESSERE** Slalom speciale circuito prov. Milano - Madesimo tel. 0343 57039
DEGUSTAZIONE VINI Regione Marche alla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna tel. 0343 32696
ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE (Valle delle Meraviglie) Info: G.A. Renata Rossi, tel. 333 1905081
14 Dom **TROFEO ESSERE-BENESSERE** salom gigante circuito prov. Milano - Madesimo, tel. 0343 57039
USCITA DIDATTICA SU CASCATA DI GHIACCIO – 2° livello ifo: G.A. Marco Geronimi, tel. 339 6587167
ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE (Bosco incantato) Info: G.A. Renata Rossi, tel. 333 1905081
WINTERTRIATHLON VALLE SPLUGA – 4° edizione tel. 0343 53015
ESCURSIONE CON LE RACCHETTE DA NEVE Alpe Borghetto Info: Topcanyon, Pascal van Duin, tel. 335 5470126
15 Lun **APERITIVO CON BUFFET DI PRODOTTI TIPICI** Madesimo, dalle 18 Offerto da Tender, in collaborazione con gli albergatori
18 Gio **SERATA DI INFORMAZIONE E APPROFONDIMENTO** Ore 21.00 Società Operaia – Chiavenna tel. 0343 32409
NAVETTA PER CHIAVENNA navetta pomeridiana da Madesimo per la visita di Chiavenna, tel. 0343 57039
19 Ven **FULLMOON PARTY CON RACCHETTE DA NEVE** gita con la luna piena in Val Febbraro Info: Topcanyon, Pascal van Duin, Tel. 335 5470126
20/21 **SCUOLA DELLE GUIDE ALPINE** Corso sci fuoripista in preparazione allo sci alpinismo Info: G.A. Franco Gallegioni, Tel. 380 5010018
STAGE SCI FUORIPISTA Info: G.A. Franco Gallegioni, Tel. 380 5010018
20 Sab **DEGUSTAZIONE VINI** Regione Sicilia alla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna, tel. 0343 32696
ESCURSIONE SCI TELEMARK (sulle tracce dei pionieri) Info: G.A. Renata Rossi, tel. 333 1905081
BURTON AM TOUR Slopestyle contest under 19 al Made-park, Madesimo, tel. 0343 57039
21 Dom **FIERA DI CHIAVENNA**
ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE (Magia Bianca) Info: G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081
FREERIDE – SCI FUORI PISTA Discesa polverosa a Madesimo Info: Topcanyon, Pascal van Duin, Tel.335 5470126
VALLE SPLUGA: CASCATA DEL PONTE **Diff. 3/4 Info: G.A. Marco Geronimi, Tel. 339 6587167**
TROFEO BERETTA DEL ZOPPO Circuito INA provinciale, slalom speciale - Madesimo tel. 0343 57039
22 Lun **APERITIVO CON BUFFET DI PRODOTTI TIPICI** Madesimo, dalle 18. Offerto da Tender, in collaborazione con gli albergatori tel. 0343 53015
24 Mer **SPETTACOLO ANIMAZIONE E GIOCHI** Centro Sportivo di Madesimo - ore 17 tel. 0343 53015
25 Gio **NAVETTA PER CHIAVENNA** da Madesimo per la visita di Chiavenna tel. 0343 57039
26 Ven **SERATA DI INFORMAZIONE E APPROFONDIMENTO** Ore 21 Società Operaia – Chiavenna tel. 0343 32409
27/28 **SCUOLA DELLE GUIDE ALPINE** Corso sci fuoripista in preparazione allo sci alpinismo G.A. Franco Gallegioni, tel. 380 5010018
STAGE SCI FUORIPISTA Info: G.A. Franco Gallegioni, tel. 380 5010018
27 Sab **DEGUSTAZIONE VINI** Regione Umbria - Azienda Lungarotti

alla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna tel. 0343 32696
ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE (Sulle tracce dei Coboldi) Info: G.A. Renata Rossi, tel. 333 1905081
28 Dom **GITA SCI ALPINISMO** Cima Val Loga da Montespluga Topcanyon, Pascal van Duin, tel. 335 5470126
ARRAMPICATA SU CASCATA DI GHIACCIO IN VAL FEBBRARO Topcanyon, Pascal van Duin, tel. 335 5470126
ESCURSIONE SCI TELEMARK (sulle tracce dei pionieri) GA Renata Rossi, tel. 333 1905081
VALLE SPLUGA: CASCATA "BAVA DELLO SPETTRO" – Diff. 4+ GA Marco Geronimi, tel. 339 6587167
29 Lun **APERITIVO CON BUFFET DI PRODOTTI TIPICI** Madesimo, dalle 18 Offerto da Tender, in collaborazione con gli albergatori tel. 0343 53015
30 Mar **FIS SCI CLUB FUTURO** Slalom speciale - Madesimo tel. 0343 57039
31 Mer **FIS SCI CLUB FUTURO** Slalom speciale - Madesimo tel. 0343 57039
SPETTACOLO ANIMAZIONE E GIOCHI Centro Sportivo di Madesimo - ore 17 Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

FEBBRAIO 2007

CISPOLANDIA IN PLENILUNIO Escursione gratuita con racchette da neve insieme alle Guide Alpine tel. 0343 53015
Tutti i giovedì **TROFEO SCI D'ORO** Gara aperta a tutti gli ospiti di Madesimo tel. 0343 53015 escluso 22/02
Tutti i sabati **DISCO ON ICE** Stadio del ghiaccio – Chiavenna tel. 0343 35068
ENOTECA MARINO Degustazione grappe Chiavenna tel. 0343 32720
Tutte le domeniche **GO KART SULLA NEVE** alla Pista Tibikart di Gordona tel. 348 6976412
Per tutto il mese **CORSO DI CASCATA SU GHIACCIO** GA Gualtiero Colzada, Tel. 333 2640782
1 Gio **NAVETTA PER CHIAVENNA** da Madesimo per la visita di Chiavenna tel. 0343 57039
3 Sab **FESTA DI CARNEVALE CON HOPPLA'** Stadio del ghiaccio di Chiavenna, tel. 0343 35068
ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE (Sotto le grandi pareti) G.A. Renata Rossi, tel. 333 1905081
DEGUSTAZIONE VINI Regione Piemonte - Azienda Enrico Serafino alla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna tel. 0343 32696
A SPASSO CON LE CIASPOLE Angoli nascosti della Valchiavenna G.A. Franco Gallegioni, tel. 380 5010018,
4 Dom **ESCURSIONE GRATUITA DI SCI ALPINISMO** insieme alle Guide Alpine tel. 0343 53015
VALLE SPLUGA: CASCATA DI VHO' – Diff. 3 G.A. Marco Geronimi, tel. 339 6587167
SCUOLA DELLE GUIDE ALPINE Corso sci alpinismo 1 ° livello (base) G.A. Franco Gallegioni, tel. 380 5010018
ESCURSIONE SCI TELEMARK (Nella terra dei grandi laghi) G.A. Renata Rossi, tel. 333 1905081
5 Lun **APERITIVO CON BUFFET DI PRODOTTI TIPICI** Madesimo, dalle 18.00. Offerto da Tender, in collaborazione con gli albergatori tel. 0343 53015
7 Mer **FIS CITTADINI TROFEO "MORO PASTA"** Madesimo OGM, tel. 0343 57039
SPETTACOLO ANIMAZIONE E GIOCHI Centro Sportivo di Madesimo - ore 17 tel. 0343 53015
8 Gio **FIS CITTADINI "MORO PASTA"** Madesimo tel. 0343 57039
NAVETTA PER CHIAVENNA Navetta pomeridiana da Madesimo per la visita di Chiavenna tel. 0343 57039
10 Sab **ENOTECA MARINO** Degustazione nuova produzione olio di tutte le regione d'Italia tel. 0343 32720
DEGUSTAZIONE VINI Regione Toscana - Azienda Santa Doroteaalla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna tel. 0343 32696
A SPASSO CON LE CIASPOLE IN VALLE SPLUGA G.A. Franco Gallegioni, Tel. 380 5010018,
10/11 **PHOTO SHOOTING** Madesimo Made - Park tel. 0343 57039
11 Dom **ESCURSIONE CON LE RACCHETTE DA NEVE** Alpe Borghetto (1897 metri di quota) – Val Febbraro Topcanyon, Pascal van Duin, tel. 335 5470126 –

FREERIDE – SCI FUORI PISTA Discesa polverosa a Madesimo

Topcanyon, Pascal van Duin, tel. 335 5470126

SCUOLA DELLE GUIDE ALPINE Corso sci alpinismo 1 ° livello

(base) G.A. Franco Gallegioni, tel. 380 5010018

VALLE SPLUGA: CASCATA DI BORGHETTO' – Diff. 4 G.A. Marco Geronimi, tel. 339 6587167
12 Lun **LA GRANDE SFIDA 2° PROVA** Madesimo Ufficio Turistico Madesimo, tel. 0343 53015
14 Mer **SPETTACOLO ANIMAZIONE E GIOCHI** Centro Sportivo di Madesimo - ore 17Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015
15 Gio **NAVETTA PER CHIAVENNA** da Madesimo per la visita di Chiavenna tel. 0343 57039
17/18 **PHOTO SHOOTING** Madesimo Made - Park tel. 0343 57039
17 Sab **TROFEO OLYMPIC SPORT** Slalom Gigante campionato regionale cittadini e senior - Madesimo tel. 0343 57039
ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE (Valle delle Meraviglie) G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081
FULLMOON PARTY CON RACCHETTE DA NEVE Gita con la luna piena in Val Febbraro Topcanyon, Pascal van Duin, Tel. 335 5470126
DEGUSTAZIONE VINI Regione Lombardia - Azienda Nicola Nobili alla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna tel. 0343 32696
18 Dom **TROFEO OLYMPIC SPORT** Slalom speciale campionato regionale cittadini e senior- Madesimo tel. 0343 57039
SCI ALPINISMO IN VALLE SPLUGA: Pizzo Tambò G.A. Marco Geronimi, tel. 339 6587167
SCUOLA DELLE GUIDE ALPINE Corso sci alpinismo 1 ° livello (base) G.A. Franco Gallegioni, Tel. 380 5010018
CIASPOLANDIA Escursione gratuita con racchette da neve insieme alle Guide Alpine Valchiavenna - Madesimo tel. 0343 53015
ESCURSIONE CON RACCHETTE DA NEVE (Bosco incantato) G.A. Renata Rossi, tel. 333 1905081
20 Mar **CARNEVALE MADESIMINO** Sfilata per le vie di Madesimo dalle 14.30 e balli in palestra tel. 0343 53015
22 Gio **NAVETTA PER CHIAVENNA** da Madesimo per la visita di Chiavenna tel. 0343 57039
23 Ven **SLALOM PARALLELO MASCHERATO** Campo sci Arlecchino, ore 20 Madesimo tel. 0343 53015
24 Sab **CARNEVALE AMBROSIANO A MADESIMO** pomeriggio di animazione con Pascal e le sue bolle, ore 16.30 tel. 0343 53015
A SPASSO CON LE CIASPOLE IN VALLE SPLUGA G.A. Franco Gallegioni, Tel. 380 5010018
DEGUSTAZIONE VINI Regione Veneto - Azienda Colli Euganei alla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna tel. 0343 32696
25 Dom **GITA SCI ALPINISMO AL PIZZO STELLA** Topcanyon, Pascal van Duin, tel. 335 5470126
ARRAMPICATA SU CASCATA DI GHIACCIO IN VAL FEBBRARO Topcanyon, Pascal van Duin, Tel. 335 5470126
SCUOLA DELLE GUIDE ALPINE Corso sci alpinismo 1 ° livello (base) G.A. Franco Gallegioni, Tel. 380 5010018
28 Mer **SPETTACOLO ANIMAZIONE E GIOCHI** Centro Sportivo di Madesimo - ore 17 tel. 0343 53015

MARZO 2007

Data da destinarsi **LOCAL CONTEST** Made - Park Info: Scuola Sci Madesimo tel. 0343 53049
CIASPOLANDIA IN PLENILUNIO Escursione gratuita con racchette da neve insieme alle Guide Alpine tel. 0343 53015
STAGE CANALI GIACCIATI IN QUOTA Escursione gratuita con racchette da neve insieme alle Guide Alpine
Tutti i giovedì **TROFEO SCI D'ORO** Gara aperta a tutti gli ospiti di Madesimo tel. 0343 53015
Tutti i sabati **DISCO ON ICE** Stadio del ghiaccio – Chiavenna tel. 0343 35068
ENOTECA MARINO Degustazione grappe Chiavenna tel. 0343 32720
Tutte le domeniche **GO KART SULLA NEVE** alla Pista Tibikart di Gordona tel. 348 6976412
Per tutto il mese **CORSO DI CASCATA SU GHIACCIO** GA Gualtiero Colzada, Tel. 333 2640782
1 Gio **NAVETTA PER CHIAVENNA** da Madesimo per la visita di Chiavenna, tel. 0343 57039
3 Sab **ENOTECA MARINO** Degustazione vini bianchi vendemmia 2006 tel. 0343 32720
INCONTRO CON I PASSITI Degustazione alla Fiaschetteria La Specola tel. 0343 32696
ESCURSIONE SCI TELEMARK (Nella terra dei grandi laghi) Info: G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081
4 Dom **ESCURSIONE GRATUITA DI SCI ALPINISMO** insieme alle Guide Alpine tel. 0343 53015
VAL MASINO: CASCATA DURANGO – Diff. 4+ G.A. Marco Geronimi, Tel. 339 6587167
ESCURSIONE SCI TELEMARK (Sulla montagna incantata) G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081
5 Lun **FIERA DI CHIAVENNA**
APERITIVO CON BUFFET DI PRODOTTI TIPICI adesimo, dalle 18.00. Offerto da Tender, in collaborazione con gli albergatori
7 Mer **SPETTACOLO ANIMAZIONE E GIOCHI** Centro Sportivo di Madesimo - ore 17 tel. 0343 53015
8 Gio **NAVETTA PER CHIAVENNA** da Madesimo per la visita di Chiavenna, tel. 0343 57039
9 Ven **LA GRANDE SFIDA 3° PROVA** Madesimo tel. 0343 53015
10 Sab **DEGUSTAZIONE VINI** Regione Friuli - Azienda Fantinel alla Fiaschetteria La Specola tel. 0343 32696
PROVE DI CAMPIONATO ITALIANO SLEDDOG - CIS **1° manche – Madesimo**tel. 0343 53015
11 Dom **FREERIDE – SCI FUORI PISTA** Topcanyon, Pascal van Duin, Tel. 335 547012
GITA DI SCI ALPINISMO (Engadina) G.A. Franco Gallegioni, Tel. 380 5010018
PROVE DI CAMPIONATO ITALIANO SLEDDOG - CIS 2° manche – Madesimo tel. 0343 53015
GITA FACILE DI SCI ALPINISMO (Engadina) G.A. Marco Geronimi, Tel. 339 6587167
12 Lun **APERITIVO CON BUFFET DI PRODOTTI TIPICI** Madesimo, dalle 18.00. Offerto da Tender, in collaborazione con gli albergatori
13/14/15 **FINALI DI COPPA EUROPA** Slalom Speciale e Gigante, Madesimo e Alpe Motta
14 Mer **SPETTACOLO ANIMAZIONE E GIOCHI** Centro Sportivo di Madesimo - ore 17.00
15 Gio **NAVETTA PER CHIAVENNA** da Madesimo per la visita di Chiavenna, tel. 0343 57039
17 Sab **INCONTRO CON LE SPECIALITA' LOCALI** Degustazione alla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna tel. 0343 32696
ESCURSIONE DI PRIMAVERA PER FAMIGLIE G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081
17/18 **SALICE OPEN FREE RIDE** Lungo il Canalone di Madesimo, una delle pareti più lunghe del comprensorio
18 Dom **GARA NAZIONALE DI PATTINAGGIO SINCRONIZZATO** Stadio del ghiaccio di Chiavenna tel. 0343 35068
ESCURSIONE NATURALISTICA AL PIAN DI SPAGNA G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081
CASCATA DI GHIACCIO FACILE IN VAL MALENCO G.A. Marco Geronimi, tel. 339 6587167
CIASPOLANDIA Escursione gratuita con racchette da neve insieme alle Guide Alpine tel. 0343 53015
FULLMOON PARTY CON RACCHETTE DA NEVE gita con la luna piena in Val Febbraro Topcanyon, Pascal van Duin, tel. 335 5470126
19 Lun **APERITIVO CON BUFFET DI PRODOTTI TIPICI** Madesimo, dalle 18.00. Offerto da Tender, in collaborazione con gli albergatori
21 Mer **SPETTACOLO ANIMAZIONE E GIOCHI** Centro Sportivo di Madesimo - ore 17 tel. 0343 53015
XX PALIO MADESIMINO – Memorial Italo Pedroncelli Pista Montalto, ore 14 Madesimo
22 Gio **NAVETTA PER CHIAVENNA** da Madesimo per la visita di Chiavenna, tel. 0343 57039
24 Sab **DEGUSTAZIONE VINI** Regione Lombardia - Azienda Giuseppe Rainoldialla Fiaschetteria La Specola - Chiavenna tel. 0343 32696
ESCURSIONE NATURALISTICA AL PIAN DI SPAGNA G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081

UTILITÀ E SERVIZI

CINEMA

Victoria Chiavenna Corso G. B. Picchi, 2 - Tel. 0343 36666
La Baita Madesimo Via De Giratomi, 7 - Tel. 0343 53568

FARMACIE

Farmacia Greco
23020 Gordona (SO) - Via Scogli, 4 - Tel. 0343 48170
Farmacia Mele Dr. Anna
23020 Mese (SO) - Via Roma, 10/B - Tel. 0343 41297
Farmacia Dolci Dr. Michele
23022 Chiavenna (SO) - Via Dolzino, 9 - Tel. 0343 32238
Farmacia Cervi Dr. Lauro Omeopatia Fitoterapia Veterinaria
23029 Villa Di Chiavenna (SO) - Via Roma, 9 - Tel. 0343 40608
Farmacia dott. Bottarini
23022 Chiavenna (SO) - Via Dolzino, 56 - Tel. 0343 32245
Farmacia Bandera Dr. Marina
23028 Somaggia (SO) - Via Nazionale, 62 - Tel. 0343 24373
Farmacia Corti
23025 Novate Mezzola (SO) - Via Nazionale, 28 - Tel. 0343 44110
Farmacia Delcuratolo Dr. Cesare
23021 Campodolcino (SO) - Via Tini, 146 - Tel. 0343 50044
Farmacia Roverselli Dr. Andreina
23024 Madesimo (SO) - Via Antonio De Giacomi, 5 - Tel. 0343 53180

POSTE

Villa Di Chiavenna (SO) - Via Dogana, 17 - Tel. 0343 40273
Piuro Prosto (SO) - Via Nazionale Prosto, 36 - Tel. 0343 36511
Chiavenna (SO) - Corso Giacomo Matteotti, 3 - Tel. 0343 32747
Madesimo (SO) - Via Alle Scuole, 8 - Tel. 0343 53100
Campodolcino (SO) - Via Tini, 136 - Tel. 0343 50110
San Giacomo Filippo (SO) - Via Centro, 52 - Tel. 0343 33424
Prata Camportaccio (SO) - Via Vanoni, 4 - Tel. 0343 36521
Mese (SO) - Piazza Del Curto, 7 - Tel. 0343 43211
Gordona (SO) - Piazza S. Martino, 15 - Tel. 0343 42334
Samolaco (SO) - Via Trivulzia, 8 - Tel. 0343 38177
Novate Mezzola (SO) - Piazza Europa, 10 - Tel. 0343 63101
Verceia (SO) - Via Nazionale, 64 - Tel. 0343 39621

CENTRI SPORTIVI

Extreme Center Videobar Madesimo - Tel. 338 3295397 squash, fitness, palestra, arrampicata indoor, pattinaggio su ghiaccio
Centro sportivo Chiavenna via Cerfoglia - Tel. 0343 35068
piscina 25 metri, due campi tennis coperti, pattinaggio su ghiaccio coperto

NOLEGGIO SCI

La Tana del Ski Madesimo - Tel. 0343 57029
Olympic Sport Madesimo - Tel. 0343 54330
Pedro Ski Center Madesimo - Tel. 347 8941086
Sport Baldiscio Madesimo - Tel. 0343 54172 / 338 3175342
Sport Deghi Madesimo - Tel. 0343 53372
Blossom Ski Store Prata Camportaccio - Tel. 0343 36723

GUIDE ALPINE

Associazione Guide alpine Valchiavenna - Tel. 380 5010018
Guida alpina Pascal Van Duin - Tel. 335 5470126

UFFICI TURISTICI

Consorzio per la promozione Turistica della Valchiavenna
Chiavenna (SO) Via Consoli C., 11
Tel. 0343 37485 - Fax 0343 37361
Chiavenna (SO) C.so Vittorio Emanuele II, 2/A
Tel. e Fax 0343 33442
Madesimo (SO) Via alle Scuole Tel. 0343 57039
www.valchiavenna.com - www.madesimo.com
Ufficio di informazioni turistiche di Madesimo
Via alle Scuole - Tel. 0343 53015,
Ufficio di informazioni turistiche di Campodolcino
Via Don Ballerini n. 2 - Tel. 0343 50611

EMERGENZE

Ospedale di Chiavenna (SO) e Pronto Soccorso
Via Della Cereria, 4 Tel. 118 - 0343 67111
Carabinieri Viale Maloggia 44 Chiavenna (So) - Tel. 112
Stazione di Campodolcino - Tel. 0343 50112
Compagnia di Chiavenna - Tel. 0343 32207
Stazione di Novate Mezzola - Tel 0343 44103
Stazione di Villa di Chiavenna - Tel. 0343 38564
Posto Frontiera Villa di Chiavenna - Tel. 0343 38550
Polizia Stradale Provinciale Trivulzia Mese - Tel. 113
Vigili del Fuoco Provinciale Trivulzia Mese - Tel. 115
Soccorso Alpino Valchiavenna Provinciale Trivulzia Mese
Tel. 0343 42423
Soccorso Alpino Madesimo Via Degli Argini 4 - Tel. 118

TRASPORTI

Bus STPS
Chiavenna (SO) C.so Vittorio Emanuele II, 2/A
Tel. e Fax 0343 33442
Autostradale Milano-Madesimo
Milano - P.zza Freud - Tel. 02.637901
Autonoleggio Taxi Albiniano Carmine
Campodolcino (SO) - Via S. Antonio, 9 - Tel. 0343 51144
Autonoleggio Taxi Bus Ciocca
Prata Camportaccio (SO) Via Mera, 1 Tel. 338 8332068
Autonoleggio Nettuno Viaggi
Madesimo (SO) Via Scalcoggia, 10 Tel. 0343 53117
Trenitalia Stazione di Chiavenna
P.zza Martiri della Libertà - Tel. 892021
Deposito bagagli
Chiavenna (SO) C.so Vittorio Emanuele II, 2/A
Tel. e Fax 0343 33442

BIBLIOTECHE

Chiavenna - Via della Marmirola, 7 - Tel. 0343.32821
Campodolcino - Via Don Romeo Ballerini, 8 - Tel. 0343.50611
Gordona - Piazza G.B. Mazzina, 5 - Tel. municipio 0343.42321
Madesimo - Via alle Scuole, 14 - Tel. 0343.53760
Mese - Piazza Don Albino del Curto, 3 - Tel. municipio 0343.41000
Novate Mezzola - Piazza Europa, 1 - Tel. municipio 0343.63040
Prata Camportaccio - Via Spluga, 112 - Tel. municipio 0343.32351
Samolaco - Piazza E. Falcinella frazione San Pietro
Tel. municipio 0343.38003
Verceia - Piazza Europa, 3 - Tel. municipio 0343.44137
Villa di Chiavenna - Via Roma - Tel. municipio 0343.40507

ALBERGHI e CASE VACANZA

	CAT.	COMUNE	TEL.
Bucaneve	*	Campodolcino	+39 034350155
Cà de Val (casa vacanza)		Campodolcino	+39 034351122
Casa Alpina Motta	***	Campodolcino	+39 034352011
Casa Alpina S.Luigi	**	Campodolcino	+39 034351235
Europa	***	Campodolcino	+39 034350022
Oriental	***	Campodolcino	+39 034350014
Stella Alpina	**	Campodolcino	+39 034350122
Tambò	***	Campodolcino	+39 034350079
Aurora	***	Chiavenna	+39 034332708
Conradi	***	Chiavenna	+39 034332300
Crimea	***	Chiavenna	+39 034334343
Flora	**	Chiavenna	+39 034332254
Andossi	****	Madesimo	+39 034357000
Arlecchino	***	Madesimo	+39 034353005
Bel Sit	**	Madesimo	+39 034353365
Capriolo	***	Madesimo	+39 034354332
Casa delle Nevi (casa vacanza)		Madesimo	+39 0343 53649
Emet	****	Madesimo	+39 034353395
K2	**	Madesimo	+39 034353340
La Meridiana	***	Madesimo	+39 034353160
Mangusta	**	Madesimo	+39 034353095
Park Il Boscone	****	Madesimo	+39 034353628
Posta Montespluga	**	Madesimo	+39 034354234
Soldanella	**	Madesimo	+39 034357011
Sport Hotel Alpina	****	Madesimo	+39 034356120
Vittoria	**	Madesimo	+39 034354250
Piuro	***	Piuro	+39 034332823
La Barcaccia	**	Verceia	+39 034344164
Saligari	***	Verceia	+39 034339100
Alta Villa	*	Villa di Chiav.	+39 034338606
Posta	*	Villa di Chiav.	+39 034340502

BED & BREAKFAST e AFFITTACAMERE

	COMUNE	TEL.	CELL.
Lo Scoiattolo	Campodolcino	+39 0343 50150	+39 338 3195386
Portarezza	Campodolcino	+39 0343 50605	+39 333 2103247
Al Castello	Chiavenna	+39 034336830	+39 3497203070

Al Ponte	Chiavenna	+39 0343 32314	+39 348 2633434
Arcobaleno	Chiavenna	+39 0343 32392	+39 347 9252418
I Pioppi	Chiavenna	+39 0343 35670	+39 348 6988608
La Sciora Oliva	Chiavenna	+39 0343 33041	+39 3389119063
La Siesta	Chiavenna	+39 0343 34675	+39 338 6015064
La Specola	Chiavenna	+39 0343 34851	+39 3495793598
Le Vecchie Mura	Chiavenna	+39 334 3625353	+39 333 6989600
Palazzo Salis	Chiavenna	+39 0343 32283	
Ploncher	Chiavenna		+39 328 1169196
Spluga	Chiavenna	+39 0343 33803	+39 3391562141
Sul Mera	Chiavenna	+39 0343 37223	+39 338 2729106
Agrifoglio	Gordona	+39 333 8918819	+39 349 2939257
Cimavilla	Gordona	+39 0343 42560	+39 328 0816802
Regina	Gordona	+39 0343 42456/41397	
Baita al Mot	Madesimo	+39 0343 54494	+39 335 8350849
Isola	Madesimo	+39 0343 57010	+39 333 2938683
Loc. Cardinello	Madesimo	+39 034353058	
Ginepro	Madesimo	+39 335 8179462	
Giake	Novate Mezzola	+39 347 4187850	+39 349 2915115
Haus Renata	Novate Mezzola		+39 349 4062212
La Malpensada	Piuro	+39 0343 32382	
La Rosa	Piuro	+39 0343 34317	+39 338 2740916
Vertemate	Piuro	+39 0343 32521	+39 338 3606268
La Stüa	Prata Camp.	+39 0343 20045	+39 334 8197994
Affittacamere Italo-Svizzero	San G. Filippo	+39 034337435	
Summo Lacu	Samolaco	+39 0343 49065	+39 348 0323346
Il Ciliegio	San G. Filippo		+39 340 7958261
Ca' di Ravet	Villa di Chiavenna	+39 0343 40287	+39 348 5830041

AGRITURISMI

	COMUNE	TEL.
La Campagnola	Gordona	+39 0343 21001
Acqua Fracta	Piuro	+39 0343 37336
Pra l'Ottavi	Prata Camportaccio	+39 338 4696401
La Squadra	Vhò S. Giacomo Filippo	+39 0343 36806

RESIDENCE

	COMUNE	CAT	TEL.	TIPO
Fior di roccia	Campodolcino	-	+39 0343 50435	Bilo trilo
Larice Bianco	Campodolcino	-	+39 0343 50255	Mono bilo trilo
Rezia	Campodolcino	-	+39 0343 58020	Bilo trilo
Alla Gran Baita	Madesimo	***	+39 0343 56246	Mono bilo trilo
Deborah	Madesimo	***	+39 0343 56226	Mono bilo mans.
La Primula	Madesimo	**	+39 0343 57007	Bilo trilo
Park II Boscone	Madesimo	****	+39 0343 53628	Mono bilo super

CAMPEGGI

	COMUNE	TEL.
Campodolcino	Campodolcino	+39 0343 50097
Acquafraggia	Piuro	+39 0343 36755

RIFUGI e OSTELLI

	COMUNE	TEL.	
Rifugio Chiavenna	Campodolcino	+39 0343 50490	+39 3381257800
Rifugio G. Bertacchi	Madesimo	+39 335 6817062	
Rifugio Mai Tardi	Madesimo	+39 0343 54434	
Rifugio Stuetta	Madesimo	+39 0343 54207	
Rifugio Brasca	Novate Mezz.	+39 339 7176620	
Rifugio Savogno	Piuro	+39 0343 34699	+39 034334699
Ostello Al Sert	Verceia	+39 034362042	

CROTTI E RISTORANTI

	COMUNE	TEL.
Baita del Sole	Campodolcino	+39 034350176
Bucaneve	Campodolcino	+39 034350155
Cà de Val	Campodolcino	+39 034351122
Casa Alpina San Luigi	Campodolcino	+39 034351235
Europa	Campodolcino	+39 034350022
La Cantina	Campodolcino	+39 034350223
Oriental	Campodolcino	+39 034350014
Stella Alpina	Campodolcino	+39 034350122
Tambò	Campodolcino	+39 034350079
Trattoria Due Spade	Campodolcino	+39 034350158
Al Cenacolo	Chiavenna	+39 034332123
Aurora	Chiavenna	+39 034332708
Conradi	Chiavenna	+39 034332300
Crimea	Chiavenna	+39 034334343
Crotto al Prato	Chiavenna	+39 034337248
Crotto Giovanantoni	Chiavenna	+39 034332398
Crotto Ombra	Chiavenna	+39 034333403
Crotto Refrigerio	Chiavenna	+39 034334175
Crotto Torricelli	Chiavenna	+39 034336813
Passerini	Chiavenna	+39 034336166
Pizzeria I Beati	Chiavenna	+39 034337345
Pizzeria Pasteria L'Arca	Chiavenna	+39 034334601
Ristorante Pizzeria Locanda Antica	Chiavenna	+39 034336555
Trattoria del Mercato	Chiavenna	+39 034337267
Trattoria Uomo Selvatico	Chiavenna	+39 034332197
Birrificio Spluga	Gordona	+39 034341397
Boggia Pub	Gordona	+39 034343299
Trattoria Bar Dunadiv	Gorodna	+39 348 44205701
Bel Sit	Madesimo	+39 034353365
Dal Sandalin	Madesimo	+39 0343 54085
Dogana Vegia	Madesimo	+39 034354082
Il Cantinone	Madesimo	+39 034356120
K2	Madesimo	+39 034353340
La Bicocca	Madesimo	+39 034353148
La Capriata	Madesimo	+39 034356046
La Meridiana	Madesimo	+39 034353160
La Sorgente	Madesimo	+39 034357033
Locanda Cardinello	Madesimo	+39 034353058
Mangusta	Madesimo	+39 034353095
Osteria Vegia	Madesimo	+39 034353335
Posta	Madesimo	+39 034354234
Residence Park II Boscone	Madesimo	+39 0343 53628
Ristoro Larici	Madesimo	+39 034356293
Ristoro Val di Lei	Madesimo	+39 034356293
Soldanella	Madesimo	+39 034357011
Vittoria	Madesimo	+39 034354250
Crotasc	Mese	+39 034341003
Pizzeria Da Muià	Mese	+39 0343 43120
Crotto Belvedere	Piuro	+39 034333589
Crotto Quartino	Piuro	+39 034335305
Piuro	Piuro	+39 034332823
Pizzeria Pink Panther	Piuro	+39 034332480
La Rustica	Prata Camport.	+390343290026
Moreschi	Prata Camport.	+39 0343 20257
Ristorante Pizzeria La Contea	Prata Camport.	+39 0343 20106
Pizzeria Daniel	Samolaco	+39 034338150
Al Santuario	San G. Filippo	+39 034333565
Ca' nei Sass	San G. Filippo	+390343290197
La Barcaccia	Verceia	+39 034344164
Ristorante Pizzeria La Trela	Verceia	+39 0343 39100
Trattoria Ostello Al Sert	Verceia	+39 034362042
Posta	Villa di Chiavenna	+39 034340502
Lanterna Verde	Villa di Chiavenna	+39 034338588
Ristoro Pos Motta	Villa di Chiavenna	+393405476556

PRODOTTI TIPICI

BRESAOLA E SALUMI	COMUNE	TEL.
Scaramella Macelleria	Campodolcino	+39 034350175
Del Curto Macelleria	Chiavenna	+39 034332312

UTILITÀ E SERVIZI

Panatti Macelleria	Chiavenna	+39 034332331
Tognoni Macelleria	Chiavenna	+39 034332314
Pandini Macelleria	Madesimo	+39 034353018
La Casa dei Sapori	Prata Camportaccio	+39 034320136

DOLCI TIPICI	COMUNE	TEL.
Balgera Panificio	Chiavenna	+39 034332436
Folini Pasticceria	Chiavenna	+39 034332704
Mastai Pasticceria	Chiavenna	+39 034332888
Dolce Vita	Madesimo	+39 3475025507
Stella Pasticceria	Madesimo	+39 034353260
Del Curto Simonetta	Piuro	+39 034332733
Moreschi	Prata Camportaccio	+39 034320257

ALIMENTARI	COMUNE	TEL.
Panificio Al Prestinee	Campodolcino	+39 034350228
Bedognetti Francesco	Chiavenna	+39 034332606
Mastai Ortofrutticoli	Chiavenna	+39 034333189
Ratti Francesco Alimentari	Chiavenna	+39 034337431
Valtonline	Chiavenna	+39 034336207
Moiola Market	Madesimo	+39 034353536
Blossom Ski Store	Prata Camportaccio	+39 034336723

VINO IN VALCHIAVENNA	COMUNE	TEL.
Enoteca Marino	Chiavenna	+39 034332720
Fiaschetteria La Specola	Chiavenna	+39 034332696
Cantine del Palazzetto	Mese	+39 034341136
Mamete Prevostini	Mese	+39 034341003

BIRRA ARTIGIANALE	COMUNE	TEL.
Birrificio Spluga	Gordona	+39 034341397

I FORMAGGI	COMUNE	TEL.
Del Curto Formaggi	Chiavenna	+39 034333462

IL MIELE	COMUNE	TEL.
Azienda agricola Caligari	Chiavenna	+39 034332070
De Stefani	Prata Camportaccio	+39 034333270

PIZZOCCHERI E PASTA FRESCA	COMUNE	TEL.
Pasta Fresca Punto e Pasta	Chiavenna	+39 034334330
Non Solo Pasta	Chiavenna	+39 034333737

PIETRA OLLARE	COMUNE	TEL.
Roberto Lucchinetti	Piuro	+39 034335905

AGENZIE IMMOBILIARI

	COMUNE	TEL.
Agenzia Immobiliare Borzi Tecnocasa	Chiavenna	+ 39 0343 36222
Agenzia Immobiliare De Tanti	Chiavenna	+39 0343 32174
Chiocciol@immobiliare	Chiavenna	+39 02 89512145
Geo Service	Chiavenna	+39 0343 36363
Mazza ing. Pierangelo	Chiavenna	+39 0343 32160
Agenzia Immobiliare di Pedroncelli Walter	Madesimo	+39 0343 53239
Agenzia Val di Lei Immobiliare	Madesimo	+39 0343 53031

DOVE SIAMO
WHERE WE ARE

COME RAGGIUNGERCI
HOW TO REACH US

In automobile *by car*
da Milano *from Milan*
procedere fino a Lecco, da qui seguire la Super Strada 36 per Colico e continuare verso la Valchiavenna. Tempo di percorrenza, circa 1h 40'.
go straight to Lecco, take the SS36 to Colico and go direct to Valchiavenna. Traveling time, 1h 40'.

dalla Svizzera - *from Swizzerland*
dal Passo dello Spluga (chiuso durante l'inverno) e dal Passo del Maloja
from the Spluga and from Maloja

In treno *by train*
Milano C.le - Chiavenna (cambio a Colico) 2h
Sondrio - Chiavenna (cambio a Colico) 1h 30'.

Prezzo chiavi in mano esclusa IPT. Listino in vigore dal 25/10/2006. Versione fotografata: Dynamic. Consumi ciclo medio combinato da 7,3 a 10,6 (litri x 100 km). Emissioni CO_2 da 191 a 252 (g/km).

PIETRA DI PARAGONE.

SANTAFE

Motori 2.2 diesel VGT 155 CV e 2.7 benzina V6 189 CV, tutti Euro 4 - 4WD TOD - da 28.900 euro

3 ANNI GARANZIA CHILOMETRI ILLIMITATI
DETTAGLI DAI CONCESSIONARI

Hyundai in Italia consiglia lubrificanti Castrol

www.santafe.it

HYUNDAI

Hyundai Automobili Italia - Società del Gruppo "Koelliker SpA"